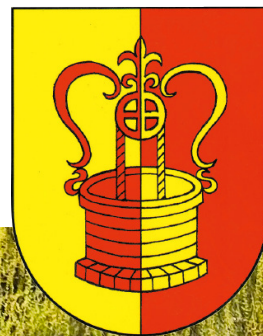


# GEMEINDEINFORMATION

## *der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn*

**Amtliche Mitteilung | Ausgabe April 2025 • Nr. 1/2025**

Dieses Rundschreiben finden Sie auch in der CITIES App und auf unserer Homepage:  
[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu) • An einen Haushalt • Zugestellt durch post.at



# Frohe Ostern!

Bürgermeisterin Andrea Reichl, die Gemeinderätinnen und Gemeinderäte, sowie alle Gemeindebediensteten wünschen Ihnen ein schönes Osterfest.





## Geschätzte Bevölkerung von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn!

Wann beginnt der Frühling? Wenn in unserer Gemeinde die Narzissen blühen! So lautet die charmante Antwort aus den Nachbargemeinden auf diese Frage. Oft hört man dann auch: „In Deutsch Kaltenbrunn ist die Welt noch in Ordnung – die Gemeinde wirkt gepflegt und einladend.“ Dafür ein herzliches Dankeschön an den Verschönerungsverein sowie an die engagierten Mitarbeiter unseres Bauhofs!

Ganz so unbeschwert, wie es auf den ersten Blick scheinen mag, ist die Lage jedoch auch bei uns nicht. Wie viele andere Gemeinden stehen auch wir vor finanziellen Herausforderungen (siehe Seite 5). Es ist mir und meinem Team ein großes Anliegen, im Voranschlag 2025 transparente und realistische Zahlen zu präsentieren – als ehrliches Abbild der finanziellen Situation unserer Gemeinde.

Ein Rückgang bei den Ertragsanteilen um nahezu € 450.000,- lässt es erahnen: Es braucht gezielte Konsolidierungsmaßnahmen. Wir werden unsere Hausaufgaben machen. Gleichzeitig setzen wir auf die tatkräftige Unterstützung von Bund und Land. Denn auch im Burgenland sind rund 100 Gemeinden in ähnlicher Lage – österreichweit zeigt sich ein vergleichbares Bild. Um die kommenden Jahre verantwortungsvoll zu gestalten, werden wir nicht umhin kommen, bei Förderungen und Subventionen Einsparungen vorzunehmen. Auch Anpassungen bei Abgaben werden notwendig sein. Schon jetzt bitte ich um Verständnis für diese Maßnahmen. Geplante Projekte – wie etwa Brandschutzmaßnahmen an der Volksschule – lassen sich nur realisieren, wenn wir dafür auf umfassende Unterstützung durch unser Land zählen können.

Ein persönlicher Rückblick: In diesem Jahr durfte ich gemeinsam mit einer Reisegruppe rund um unseren Pfarrer Lijo dessen Heimat Indien besuchen. Die Eindrücke waren tiefgehend, faszinierend und vielfach bewegend. Besonders in Erinnerung bleiben wird mir die Herzlichkeit und Offenheit der Menschen dort. Indien ist ein Land der Gegensätze – extremer Reichtum trifft auf große Armut. Und doch begegnet einem überall ein Lächeln. Solche Reisen führen einem eindrucksvoll vor Augen, welchen Wohlstand wir hier genießen – zum Beispiel, wenn es genügt, bei Durst einfach den Wasserhahn aufzudrehen. Das ist wahrer Luxus – und wir sollten ihn niemals als selbstverständlich betrachten.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihren Familien ein frohes Osterfest!  
Ihre Bürgermeisterin Andrea Reichl

### Öffnungszeiten des Gemeindeamtes / Bürgerservices

Montag bis Donnerstag 7.00 – 15.00 Uhr  
Freitag 7.00 – 12.00 Uhr

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung

Telefon 03382/71800 • Fax: 03382/71800-2

[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

### Sprechstunden der Bürgermeisterin

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung:

03382/71800-0 (Gemeindeamt),

0676/7062911 (Andrea Reichl) oder per E-Mail an:

[andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

### Öffnungszeiten Müllsammelzentrum / Altstoffsammelzentrum

Jeden Freitag 7.30 – 11.00 Uhr

& jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 11.00 Uhr

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter:

0664/4521951

**Bauhof und Gemeindeamt sind am Karfreitag,  
18.04.2025 geschlossen!**

### Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten:

Freitag, 6. Juni 2025, 12 Uhr

**Bitte beachten Sie die Vorgaben für Ihren  
Bericht bzw. Inserat auf S. 30!**

### Gemeinde-Informationen direkt auf dein Smartphone

via CITIES App



Im neuen Auftritt der Marktgemeinde

Deutsch Kaltenbrunn in der CITIES App bekommt man alle Informationen, Veranstaltungen und Nachrichten sofort zugesendet.

So geht's: QR Code scannen, App downloaden und mit der Marktgemeinde „verbinden“.

### Ihre Marktgemeinde auf Facebook



Liken Sie unsere Facebook Page und bleiben Sie immer top informiert:  
<http://bit.ly/MarktgemeindeDK>



## Aktuelles aus dem Gemeinderat

Bei der Gemeinderatssitzung am 19. Dezember 2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- Beschluss einer Kreditübertragung für den Haushaltsvoranschlag 2024
- Vergabe der Vereinssubventionen 2024
- Beschluss des Haushaltsvorantrages 2025
- Beschluss über die Deckungsfähigkeit innerhalb einer Gruppe des Haushaltsvorantrages 2025
- Grundsatzbeschlussfassung zur Einrichtung eines Bankomaten im Gebäude der UNIQA Generalagentur Wagner in der Oberen Marktstraße in Deutsch Kaltenbrunn
- Vergabe der Arbeiten zur Fortführung der Kanal-Digitalisierung an die Firma Höhenberger
- Beschlussfassung über LKW-Fahrverbote im Bezirk Jennersdorf

Bei der Gemeinderatssitzung am 31. März 2025 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- Angelobung von Frau Mag. Sabrina Gölles als neue Gemeinderätin der Bürgerliste ProKaRo-Brunn (aus dem Gemeinderat ausgeschieden ist Mag. Gerald Mayrhofer)
- Beschluss des Rechnungsabschlusses 2024
- Beschlussfassung zur Durchführung einer Darlehens-Umschuldung
- Beschluss der 24. Digitalen Flächenwidmungsplan-Änderung
- Abschluss einer Vereinbarung mit der Firma Strobl GmbH hinsichtlich der Errichtung eines Löschwasserteiches in der Holzstraße in Deutsch Kaltenbrunn
- Abschluss einer Gemeindekooperationsvereinbarung hinsichtlich der Kinder-Ferienbetreuung mit den Marktgemeinden Kukmirn und Rudersdorf
- Beschluss zur Teilnahme an der Energiegemeinschaft „Fanclub Burgenland Energieunabhängig“
- Beschlussfassung der Schwerpunkte der Klima- und Energiemodellregion Jennersdorf inkl. Bonusmaßnahmen
- Beschlussfassungen betreffend Personal (Reduktion und Erhöhung von Beschäftigungsausmaßen)

## Neuer Online-Auftritt der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn hat seit einigen Tagen einen neuen professionellen Online-Auftritt im Sinne einer neuen Website. Diese wird ab sofort durch das Unternehmen Citiesapps angeboten und besticht durch zahlreiche neue Funktionen. So finden sich auf der Homepage beispielsweise ab sofort auch alle Beiträge der an der Cities-App teilnehmenden Vereine, Unternehmen und Organisationen. Der neue Online-Auftritt ist ein weiterer Schritt hin zu einer modernen und innovativen Gemeinde.

Sie finden die neue Website unter [www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)



Startseite der neuen Website

## Blackout-Notfallplan

Wie bereits berichtet hat die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn im Jahr 2024 in enger Zusammenarbeit mit dem Bevölkerungsschutz Burgenland einen umfassenden Blackout-Notfallplan erstellt. In diesem Notfallplan werden die Auswirkungen eines Blackouts inkl. der „Reaktion“ unserer Marktgemeinde auf dieses Schadensereignis definiert. Das Dokument wird laufend gemäß den sich ändernden Rahmenbedingungen angepasst.

Der Notfallplan kann online auf der Homepage unserer Marktgemeinde eingesehen werden: [www.deutschkaltenbrunn.eu/Unsere\\_Gemeinde/Wissenswertes/Blackout-Notfallplan](http://www.deutschkaltenbrunn.eu/Unsere_Gemeinde/Wissenswertes/Blackout-Notfallplan)

Wir ersuchen Sie, geschätzte Bevölkerung, sich mit dem Blackout-Notfallplan vertraut zu machen. Nur so kann sichergestellt werden, dass im Schadensfall bereits ein Basiswissen zur Thematik vorhanden ist.

## Sperre Brücke Greutwiesenweg

Aufgrund eines akuten Schadens am Brückenbauwerk ist die Lahnbrücke im Greutwiesenweg bis auf Weiteres gesperrt.







# Bauen und Wohnen

## Meldung von Bauvorhaben

Mit dem Frühlingsbeginn steigen traditionell auch wieder die Anfragen betreffend diverser Bauvorhaben in unserer Marktgemeinde. Das Burgenländische Baugesetz regelt, ob bzw. welche Form von Baubewilligungen für die entsprechenden Vorhaben erforderlich sind. Sinngemäß besagt das Bgld. Baugesetz, dass die Errichtung von sämtlichen „Bauwerken“ bei der Baubehörde 1. Instanz (= Bürgermeisterin) angezeigt werden muss.

Wir empfehlen dringend, sämtliche Arbeiten mit dem Gemeindeamt rechtzeitig vor Baubeginn abzustimmen. Dieses klärt, in Zusammenarbeit mit einem Bausachverständigen, ob bzw. welches Bewilligungsverfahren eingebracht werden muss. Beispiele für anzeigepflichtige „Bauwerke“: Neubauten, Um- & Zubauten, Garagen, Carports, Pools, Überdachungen, Zäune, Gartenhütten, etc.

Wurde für ein Vorhaben eine Baubewilligung erteilt, so muss dieses binnen 5 Jahren ab Anzeige des Baubeginns fertiggestellt werden. Die Fertigstellung ist ebenfalls dem Gemeindeamt anzuzeigen.

## Befüllung von Schwimmbecken & Poolanlagen



Die Befüllung von Schwimmbecken & Poolanlagen darf nur nach vorheriger Rücksprache mit den jeweiligen Wassergenossenschaften durchgeführt werden. Die Freiwilligen Feuerwehren dürfen selbstständig keine Befüllungen durchführen. Die Kontaktdaten der Wassergenossenschaften finden Sie in der Rubrik „Wichtige Telefonnummern“ auf der letzten Seite dieser Gemeindezeitung. Wir bitten Sie im Allgemeinen, sorgsam mit dem Element „Wasser“ umzugehen.

## Rasenmähen



Um unnötige Lärmbelastung zu vermeiden, ersuchen wir Sie Ihren Rasen nicht an Sonn- und Feiertagen zu mähen.



## Bauboom in der Marktgemeinde

Wir freuen uns sehr, dass aktuell trotz der wirtschaftlich schwierigen Lage ein regelrechter Bauboom in unserer Marktgemeinde ausgebrochen ist:

- In den Ortsteilen Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn wurden in den vergangenen Monaten gleich 10 neue Einfamilienhäuser baubehördlich genehmigt. Weiters haben auch mehrere leerstehende Objekte neue Besitzer gefunden. Besonders freut uns dabei, dass sich überwiegend sehr junge Familien in unserer Gemeinde ansiedeln werden.

- Auch die wirtschaftlichen Leitbetriebe Strobl GmbH, Schittl GmbH und Berger KG erweitern die bestehenden Betriebsanlagen massiv. Dadurch werden neue Arbeitsplätze geschaffen und bestehende langfristig abgesichert.

Neben der Schnellstraße S7 hat auch unsere Marktgemeinde wichtige Maßnahmen zur Attraktivierung gesetzt:

- An- und Verkauf inkl. Aufschließung von günstigen Baugrundstücken in der Sonnensiedlung in Rohrbrunn und in der Gartensiedlung in Deutsch Kaltenbrunn. Hier sind mittlerweile alle verfügbaren Baugrundstücke verkauft.

- Breitbandausbau in beiden Ortsteilen in Kooperation mit der A1 Telekom Austria AG und der Kabelplus GmbH.

- Finanzielle und organisatorische Unterstützung für die Gesundheitszentrum Panoramastraße GmbH zur Errichtung eines hochmodernen Ärzte zentrums.

- Erhalt eines Pflegestützpunktes durch das Land Burgenland im Ortsteil Rohrbrunn.

- Ausbau und Sanierung von Straßen, Gehsteigen und Straßenbeleuchtungen.

- Modernisierung der Kinderbildungs- und Betreuungseinrichtung (Kinderkrippe, Kindergarten, Volksschule) in Deutsch Kaltenbrunn.

- An- und Verkauf von Gewerbeflächen im Businesspark Deutsch Kaltenbrunn.

Wir freuen uns sehr über dieses eindeutige Bekenntnis zur Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn und wünschen allen Familien und Unternehmen einen erfolgreichen und unfallfreien Baufortschritt.



## Stellungnahme zur finanziellen Lage der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

Geschätzte Bevölkerung von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn!

Ich möchte Ihnen mit der nachfolgenden Stellungnahme transparent und umfassend über die aktuelle finanzielle Situation der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn berichten.

Wie auch in den diversen Medien zu entnehmen ist, ist die finanzielle Lage nahezu aller österreichischen Gemeinden und somit auch jene der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn eine sehr angespannte. Aufgrund diverser Umstände steigen die Ausgaben seit geraumer Zeit deutlich stärker als die Einnahmen. Dies hat zu einer deutlichen und dauerhaften Verschlechterung der Budgets auf Bundes-, Landes- und Gemeindeebene geführt und auch die Prognosen für die nächsten Monate und Jahren verheißen nichts Gutes.

Wie bei nahezu allen Gemeinden stellen die Ertragsanteile (= aliquote Verteilung der Steuereinnahmen des Bundes an die Länder und Gemeinden) die mit Abstand größte und wichtigste Einnahmenquelle der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn dar. Aufgrund von weitestgehend stagnierenden Auszahlungen des Bundes bei gleichzeitig starken Erhöhungen bei den Abzügen des Landes, haben sich diese vor allem in den vergangenen beiden Jahren leider stark reduziert. In Kombination mit weiterhin hohen Kosten in nahezu allen Bereichen, wurde die finanzielle Situation in den vergangenen Monaten und Jahren immer angespannter. Laut Haushaltsvoranschlag 2025 beläuft sich das Defizit der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn im heurigen Jahr auf ~ € 650.000, was die aktuell vorhandenen Mittel übersteigt.

Unsere Marktgemeinde wurde daher, genauso wie über 100 der 171 Gemeinden des Burgenlandes, vom Amt der Burgenländischen Landesregierung zur Umsetzung von Maßnahmen zur Konsolidierung des Ge-

meindebudgets aufgefordert. Dieser Prozess ist aktuell bereits in der Umsetzung und die erforderlichen Beschlüsse werden in den kommenden Wochen und Monaten in den jeweiligen Gemeindegremien gefasst werden.

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn ist stets sorgsam mit den vorhandenen Mitteln umgegangen und hat in den vergangenen Jahren bereits zahlreiche Maßnahmen zur Entlastung des Gemeindebudgets gesetzt, welche natürlich auch in den kommenden Monaten und Jahren weitergeführt werden müssen. Dazu zählen auch für die Bevölkerung unliebsame Entscheidungen wie Gebührenerhöhungen, die Einstellung bzw. Reduktion von Förderungen oder andere spürbare Einschränkungen bei den diversen Angeboten der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn. Auch wird die Umsetzung von neuen Investitionsvorhaben nur dann möglich sein, wenn die Finanzierung gänzlich oder zumindest zu einem hohen Anteil durch Förderungen und andere Subventionen erfolgt (wie z.B. die Hackschnitzelheizung für das Kindergarten- & Volksschulgebäude in Deutsch Kaltenbrunn oder die Friedhofssanierung in Rohrbrunn).

Betreffend den Gebührenerhöhungen ist anzumerken, dass diese im Jahr 2024 erstmalig wieder seit teilweise Jahrzehnten durchgeführt wurden, die gesetzlich geforderten Kostendeckungen jedoch leider immer noch nicht erreicht werden konnten. Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn hat beispielsweise die Bereiche Kanal, Müll und Friedhöfe in den Jahren 2015 – 2024 mit über € 1,2 Mio. gestützt und dadurch die Haushalte finanziell stark entlastet. Bei den aktuell rund 950 Haushalten entspricht dies einer Entlastung von über € 1.250,00 pro Haushalt in 10 Jahren. Hinzu kommen auch noch hohe finanzielle Unterstützungen betreffend der Wasserversorgung,

welche in unserer Marktgemeinde durch die Wassergenossenschaften sichergestellt wird.

Wenn Sie mich nach den Schuldigen für die gegenwärtige Situation der österreichischen Gemeinde fragen, so bin ich der festen Überzeugung, dass sowohl der Bund, die Länder aber auch die Gemeinden in unterschiedlichen Ausmaßen verantwortlich sind. Da die finanziellen Hebel der Gemeinden jedoch stark begrenzt sind, sollte und muss es die Aufgabe des Bundes und der Länder sein, die Liquidität der Gemeinden nachhaltig sicherzustellen. Aber auch die Gemeinden werden gefordert sein, Einsparungspotentiale bzw. Einnahmequellen ausfindig zu machen und konsequent umzusetzen.

Ich kann Ihnen versichern, dass die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn ihre „Hausaufgaben“ verantwortungsbewusst und in gewohnt guter und konstruktiver Zusammenarbeit aller Fraktionen erledigen wird. Gleichzeitig besteht auch die große Hoffnung und Erwartung, dass sich auch der Bund und die Länder der Situation und der Verantwortung bewusst werden. Die gewohnt guten Kontakte unserer Marktgemeinde mit dem Land Burgenland werden hierbei sicher von großem Vorteil sein.

Unsere Marktgemeinde wird mit den hoffentlich bevorstehenden klugen Entscheidungen auf Bundes-, Landes- und Gemeindeebene wieder in sichere finanzielle Fahrwässer kommen. Dafür wird jedoch in den kommenden Monaten und Jahren ein wahrer Kraftakt notwendig sein, wofür auch wie zuvor erläutert einige unliebsame Entscheidungen getroffen werden müssen. Hierfür ersuche ich Sie schon jetzt um Ihr Verständnis.

Bei Fragen oder Anregungen stehe ich Ihnen wie gewohnt jederzeit gerne zur Verfügung!

*Ihre Bürgermeisterin Andrea Reichl*





## Bürgermeisterin Andrea Reichl 1. Obfrau des Abwasserverbandes Jennersdorf

Bei der Vorstandssitzung und auch der anschließenden Mitgliederversammlung des Abwasserverbandes Jennersdorf am 25. März 2025 wurde Bürgermeisterin Andrea Reichl einstimmig zur 1. Obfrau in der Geschichte des Abwasserverbandes gewählt. Sie trat ihre Funktion am 01. April 2025 an.

Wir gratulieren sehr herzlich zu dieser verantwortungsvollen Position und wünschen viele kluge Entscheidungen im Sinne des Verbandes und der Mitgliedsgemeinden.



V.l.: Bgm. Reinhard Deutsch, LAbg. Fabio Halb, BR Mario Trinkl, Bgmin. Andrea Reichl, Geschäftsführer Michael Schrei

## Grabstellenpflege und -auflösung

Als Angehörige/r einer/s Verstorbenen gehört es zu den Pflichten, sich um die Pflege der Grabstelle der/des Verstorbenen zu kümmern. Rechtlich verantwortlich für diese Grabpflege sind grundsätzlich die Erben der/des Verstorbenen. Zur Erhaltung des Ortsbildes und vor allem aus Respekt unseren Verstorbenen gegenüber wollen wir diese Pflicht in Erinnerung rufen.

Sollten Sie eine Grabstelle auflösen wollen/müssen, melden Sie sich bitte im Gemeindeamt. Es ist dazu ein entsprechendes Formular auszufüllen. Die Auflösung der Grabstelle ist vom Grabbesitzer zu veranlassen und auf dessen Kosten durchzuführen. Nach erfolgter Auflösung ist dies ebenfalls im Gemeindeamt schriftlich zu melden.

## Kranzentsorgungen nach Bestattungen

Die Mitarbeiter unseres Bauhofs kümmern sich gerne um die fachgerechte Entsorgung von Kränzen und Blumenschmuck nach Bestattungen. Wir ersuchen Sie vorab um Kontaktaufnahme mit dem Bauhof unter 0664 45 21 951, damit eine reibungslose Abwicklung garantiert werden kann. Keinesfalls dürfen die Kränze auf den Misthäufen der Friedhöfe entsorgt werden.

## Frühjahrsputz für unsere Gemeindestraßen

Traditionell zum Ende des Winterdienstes fand am 13.03.2025 die Kehrung einiger Gemeindestraßen durch eine Fachfirma statt. Dieser wichtige "Frühjahrsputz" reduziert die Feinstaubbelastung durch den aufgebrauchten Streusplitt und erhöht zudem die Verkehrssicherheit auf unseren Gemeindestraßen.



Schweres Gerät wurde zur Straßenkehrung eingesetzt.

## Ein Geschenk aus Eisenstadt

Seit 100 Jahren ist Eisenstadt die Landeshauptstadt des Burgenlandes. Aus diesem Anlass gab es als kleines Symbol für jede der 170 Gemeinden des Burgenlandes einen eigenen Jubiläumsbaum aus Eisenstadt. Vor kurzem kam der Eisenstädter Bürgermeister Thomas Steiner in den Bezirk Jennersdorf, um allen BürgermeisterInnen diese Jubiläumsbäume zu überreichen. "Jede Gemeinde erhält einen Baum, als Symbol für Wachstum, Zukunft und Verbundenheit", erklärte der Eisenstädter Bürgermeister Thomas Steiner bei der Übergabe der Bäume vor seinen Amtskollegen aus dem Bezirk Jennersdorf.

Herzlichen Dank an die Stadtgemeinde Eisenstadt für dieses tolle Geschenk! Der Baum hat mittlerweile seinen festen Platz im Dorfanger in Deutsch Kaltenbrunn gefunden.



Baumübergabe als Symbol für Wachstum, Zukunft und Verbundenheit



## Energiegemeinschaft „Fanclub Burgenland Energieunabhängig“

Als Mitglied der Energiegemeinschaft Fanclub Burgenland Energieunabhängig nutzt du Wind- und Sonnenstrom aus dem Burgenland zum attraktiven Preis. Mach dein Zuhause preis- und energieunabhängig, wenn im Burgenland der Wind weht und die Sonne scheint und sichere dir langfristige Stabilität ohne Bindung. Folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein: der jährliche Verbrauch pro Zählpunkt von unter 100.000 kWh, Nutzung eines Smart Meters und die Zustimmung zur Aktivierung von OPT-IN beim Netzbetreiber (Auslesung und Verarbeitung von 15 Minuten Werten). Im Frühjahr 2025 entstehen 19 weitere regionale Energiegemeinschaften. Das bedeutet für dich als Mitglied, dass deine Netzkosten und Abgaben sinken. Dieses Modell fördert sowohl wirtschaftliche als auch ökologische Aspekte und bietet eine langfristig kalkulierbare und nachhaltige Lösung für die Mitglieder und stärkt gleichzeitig die regionale Energieversorgung.

### DIE VORTEILE:

#### **Sonnen- und Windstrom genießen**

Profitiere von günstigen Energiepreisen, wenn Wind- und Sonnenstrom im Fanclub verfügbar sind. Und wenn das Wetter nicht mitspielt, sorgt dein Energielieferant wie gewohnt für deine Energieversorgung.

#### **Energiepreis dauerhaft senken**

Wenn die Anlagen des Fanclubs Strom produzieren und du zu diesem Zeitpunkt Strom verbrauchst, erhältst du diesen Strom um 10 Cent pro Kilowattstunde (kWh) exkl. USt. Als Mitglied des Fanclubs bezahlst du als Kund:in der Burgenland Energie pro teilnehmenden Zählpunkt eine Teilnahmegebühr von 4 Euro pro Monat exkl. USt; für andere Zählpunkte fällt eine Teilnahmegebühr von 8 Euro pro Monat exkl. USt.

#### **Jetzt anmelden und Teil der Energiegemeinschaft werden**

Dein Stromverbrauch oder deine Einspeisung im Land der Sonne und des Windes eröffnet dir die Möglichkeit, dich einer starken Gemeinschaft für erneuerbare Energie in Österreich anzuschließen. Als Mitglied im Fanclub Burgenland Energieunabhängig sorgst du für Unabhängigkeit von schwankenden Energiepreisen.

Anmeldungen zur Energiegemeinschaft des Landes Burgenland „Fanclub Burgenland Energieunabhängig“ sind ab sofort möglich. Gerne unterstützen Sie auch die MitarbeiterInnen im Gemeindeamt bei der Anmeldung.

Folgende Unterlagen werden für eine Anmeldung benötigt: Ausweis, Kontodaten, Aktuelle Rechnung des Energieversorgers

Nähere Informationen finden Sie auch unter [www.fcbe.at](http://www.fcbe.at)



## Weiterführung Breitbandausbau

In Kooperation mit der Firma Kabelplus GmbH wird der Breitbandausbau in den Gemeindestraßen Panoramastraße, Akazienweg und Eichenweg in Deutsch Kaltenbrunn weitergeführt. Insgesamt 21 Objekte erhalten dadurch einen ultraschnellen Glasfaseranschluss. Auch die Netz Burgenland GmbH ist am Projekt beteiligt und wird Teile der Strom-Freileitung in der Gemeindestraße Akazienweg als Erdkabel ausführen. Die Grabungsarbeiten durch die Firma Berger KG wurden auch für die Errichtung von weiteren Parkflächen für den Spar-Markt im Bereich Panoramastraße genutzt.



## Alles für den Hund

1. Aufgrund wiederholter Missachtungen möchten wir Sie an die Hundeleinenverordnung unserer Marktgemeinde vom 25.04.2013 erinnern. Diese besagt, dass alle Hunde in öffentlichen Gebäuden sowie auf allen öffentlichen Flächen an der Leine geführt werden müssen. Zudem dürfen Hunde auf Kinderspielflächen und Friedhöfen nicht mitgeführt werden.

2. Hunde müssen binnen 6 Wochen ab Erhalt beim Gemeindeamt angemeldet werden. Bitte dazu mit der Chipnummer im Bürgerservice vorbeikommen.

3. „Hinterlassenschaften“ von Hunden sind ausnahmslos wegzuräumen, denn Hundekot auf Gehwegen oder auf Kinderspielflächen kann nicht nur unangenehm sein, sondern auch Gesundheitsrisiken bergen. Mit einem Kotbeutel lässt sich das schnell und einfach erledigen, sodass die Umwelt sauber bleibt und alle Spaziergänger sich wohlfühlen. Im gesamten Gemeindegebiet gibt es mehrere Hundekotbeutelständer, an denen Kotbeutel kostenlos entnommen werden können.

**Wir ersuchen ALLE HundebesitzerInnen die entsprechenden Bestimmungen ausnahmslos einzuhalten!**





## FERIENPASS wird FERIENWERKSTATT DEUTSCH KALTENBRUNN

Wie bereits in der Herbstausgabe 2024 angekündigt, wird es im Jahr 2025 keinen Ferienpass geben, da immer weniger Kinder/Eltern das Angebot in Anspruch genommen haben.

In Folge haben wir evaluiert, mit welcher Art von Veranstaltung den Eltern geholfen wäre, die lange Ferienzeit zu überbrücken bzw. womit wir den Kindern eine Freude machen könnten. Wir haben uns daher entschlossen, die „Ferienwerkstatt Deutsch Kaltenbrunn“ einzurichten. Das heißt, es wird 2 Wochen lang ein abwechslungsreiches Ferienprogramm für 6- bis 12-jährige geboten.

Die 1. Woche von 21. bis 25.07.2025 beschäftigt sich mit dem Thema „Eine Reise um die Welt“ und die 2. Woche von 28.07. bis 01.08.2025 arbeitet, forscht, erkundet, singt, bastelt und spielt zum Thema „Natur erforschen – Umwelt schützen“.

Die Ferienwerkstatt findet täglich von 8 - 13 Uhr, vorwiegend im Gemeindezentrum statt. Am 1.8.2025 findet abends um 18 Uhr im Gemeindezentrum eine Abschlussveranstaltung statt.

Der Unkostenbeitrag beträgt € 50,00 pro Woche. Der Anmeldezeitraum wird der 28.06. bis 02.07.2025 sein. Die Anmeldung erfolgt online - einfach QR-Code scannen oder URL eintippen: [bit.ly/Ferienwerkstatt2025](https://bit.ly/Ferienwerkstatt2025)

Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl!

**MARKTGEMEINDE DEUTSCH KALTENBRUNN**

**FERIEN WERKSTATT**

In der neuen Ferienwerkstatt Deutsch Kaltenbrunn erwartet dich ein abwechslungsreiches Programm!

**FÜR KIDS VON 6-12**

**PROGRAMM**

- 21.7.-25.7.2025**  
EINE REISE UM DIE WELT
- 28.7.-1.8.2025**  
NATUR ERFORSCHEN - UMWELT SCHÜTZEN

- Jeweils von 8 bis 13 Uhr
- 6-12 Jahre
- Jause & Getränke sind selbst mitzubringen
- Unkostenbeitrag pro Woche: € 50,- (spätestens bis 10.7.2025 im Gemeindezentrum einzuzahlen)
- Buchung auch wochenweise möglich!

**ACHTUNG: Begrenzte Teilnehmerzahl!**  
Online-Anmeldung: 28.6. bis 2.7.2025

## Eröffnung Streuobst Kompetenzzentrum Burgauberg-Neudauberg

Die Eröffnung des 1. Burgenländischen Streuobst Kompetenzzentrums in Burgauberg-Neudauberg wurde am 04.04.2025 gebührend und sehr stimmungsvoll gefeiert.

Als Ehrengäste konnte der Bürgermeister von Burgauberg - Neudauberg, Wolfgang Eder, unter anderem die neue Landeshauptmann-Stellverteterin Anja Haider-Wallner begrüßen. Von unserer Marktgemeinde nahmen unter anderem Bürgermeisterin Andrea Reichl, Amtsleiter Patrick Fuchs und die erst kürzlich mehrfach ausgezeichneten Streuobst-Pioniere Birgit Braunrath und Georg Hurka an der Eröffnungsfeier teil.

Das Kompetenzzentrum wurde nach einer umfassenden Sanierung im ehemaligen Gemeindeamt in Burgauberg eingerichtet und wird künftig ein umfangreiches Kursprogramm anbieten. Der Fokus liegt dabei ganz klar auf dem Erhalt der Streuobstwiesen im Südburgenland und der Bewusstseinsbildung für dieses wertvolle Naturjuwel. Auch Forschungsprojekte und Initiativen zur Vermarktung der Produkte sind geplant. Unsere Marktgemeinde unterstützt, gemeinsamen

mit vielen anderen umliegenden Gemeinden, das Kompetenzzentrum mit einem jährlichen finanziellen Beitrag und fördert somit ganz bewusst und mit voller Überzeugung dieses aus unserer Sicht wichtige Projekt.

Geschätzte Bevölkerung, wir laden Sie sehr herzlich ein, sich selbst ein Bild von diesem tollen Kompetenzzentrum und dem umfassenden Angebot zu machen - Sie werden begeistert sein!

Mehr Infos erhalten Sie unter [www.streuobstwiesn.at](http://www.streuobstwiesn.at)



V.l.: Georg Hurka, Birgit Braunrath, Landeshauptmann-Stv. Anja Haider-Wallner, Bgmin. Andrea Reichl, Brigitte Gerger, Amtsleiter Patrick Fuchs

## Schnupper-Klimaticket verfügbar

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn stellt ab 01. März 2025 ein Schnupper-Klimaticket für die Bürgerinnen und Bürger zur kostenlosen Nutzung zur Verfügung. Es ist gültig für das gesamte Netz des Verkehrsverbundes Ost-Region (VOR) – unter anderem auch für das burgenländische Anruf-Sammeltaxi „BAST“. Verfügbar ist das Schnupperticket für alle Bürgerinnen und Bürger mit Hauptwohnsitz in Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn.

### Die Ausleihbedingungen im Überblick:

**Gültigkeit:** Das Schnupperticket ist auf allen VOR-Linien in Wien, Niederösterreich und dem Burgenland gültig – auch für das burgenländische Anruf-Sammeltaxi „BAST“.

**Berechtigung:** Bürgerinnen und Bürger mit Hauptwohnsitz in Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn können das Ticket kostenlos für maximal drei Tage in Folge ausleihen. (Insgesamt maximal 5 Tage pro Monat bzw. 10 Tage pro Jahr)

**Reservierung:** Eine Reservierung kann online unter [www.schnupperticket.at/deutschkaltenbrunn](http://www.schnupperticket.at/deutschkaltenbrunn) oder persönlich bzw. telefonisch beim Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn unter der Nummer 03382/71800 erfolgen.

**Abholung und Rückgabe:** Die Abholung erfolgt am reservierten Tag ab 7 Uhr persönlich im Gemeindeamt. Die Rückgabe des Tickets muss bis zum Folgetag der

Nutzung um spätestens 07:00 Uhr erfolgen, entweder persönlich oder per Einwurf in den Briefkasten der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn (im Foyer des Gemeindezentrums).

**Regelungen bei Verlust und Verspätung:** Bei Verlust des Tickets haftet die ausleihende Person mit dem vollen Wert der Jahreskarte (€ 860,-). Verspätete Rückgaben werden mit einer Pauschale von € 50,- geahndet.

Das Schnupper-Klimaticket in der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn ist eine Kooperation der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn und der Bürgerinitiative Pro KaRo-Brunn, welche 50% der Kosten übernommen hat – Herzlichen Dank dafür!



## Freischneidearbeiten

Eine typische handwerkliche Tätigkeit in den Wintermonaten ist die Durchführung von Freischneidearbeiten entlang diverser Gemeindestraßen und Güterwege. Dadurch wird eine schadlose und verkehrssichere Benützung der Straßen und Wege gewährleistet.

Wir möchten auf diesem Weg jedoch auch alle Grundbesitzer entlang von Straßen und Wegen ersuchen, Überwüchse von Bäumen und Sträuchern zu entfernen. Auch sollten alle Waldbesitzer regelmäßig den Baumbestand auf allfällige schadhafte Bäume kontrollieren. Natürlich haften die Grundbesitzer für auftretende Schäden.



V.l.: Johannes Maurer, Helmut Pfingstl, Thomas Fröhlich, Thorsten Zach

## Instandhaltung von Kanalanlagen = Schutz vor Hochwasser

Schweres Gerät der Firma Herbst Entsorgungs GmbH mit 12.000l Wassertank und 210bar Betriebsdruck war kürzlich in unserer Gemeinde im Einsatz. Es wurden mehrere Straßendurchlässe und Regenwasserkanäle gereinigt, sodass der Abfluss der Niederschlagswässer bei Starkregen wieder einwandfrei funktioniert.



Reinigung eines Straßendurchlasses in der Lahnbachstraße





# Entfachen von Osterfeuern

Im Burgenland ist das Entfachen von Feuern nur im Rahmen von Brauchtumsveranstaltungen unter bestimmten Voraussetzungen zulässig:

## I. Zeitlicher Rahmen

Erlaubt sind Osterfeuer am Abend und in der Nacht vom

- a) Karfreitag auf Karsamstag oder
- b) Karsamstag auf Ostersonntag oder
- c) Ostersonntag auf Ostermontag.

Die Feuer dürfen auch jeweils am Wochenende vor und am Wochenende nach den oben angeführten Terminen abgebrannt werden.

## II. Öffentlichkeit

Brauchtumsveranstaltungen wie z.B. Osterfeuer müssen allgemein zugänglich sein. **Das Abbrennen von Materialien im eigenen, privaten Garten stellt jedenfalls kein Osterfeuer dar, selbst wenn dies zur Osterzeit erfolgt. Solche Feuer sind absolut verboten!**

## III. Zulässige Materialien

Brauchtumsfeuer dürfen ausschließlich mit trockenen biogenen nicht beschichteten und nicht lackierten Materialien beschickt werden. Das Verbrennen von nicht biogenen Materialien wie behandeltem (z.B. lackiertem) Holz bis hin zu Müll ist absolut verboten. Frischer Grünschnitt wie Äste, Laub und Gehölz gehören auf die Grünschnittdeponie oder gehäckselt und kompostiert. Bauabfall und anderer Müll sind beim örtlichen Sammelzentrum abzuliefern oder in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.

## IV. Sicherheitsvorkehrungen

Während des Abbrennens muss eine geeignete, zumindest volljährige Aufsichtsperson dauernd anwesend sein, welche für die Einhaltung der nachfolgend aufgezählten Sicherheitsvorkehrungen verantwortlich ist.

- Ab einer Windgeschwindigkeit von 20 km/h (mäßiger Wind; Zweige bewegen sich, loses Papier wird vom Boden gehoben) ist das Abbrennen verboten.
- Es ist darauf zu achten, dass sich das Feuer mindestens in einem Abstand von 25 m zu benachbarten Gebäuden befindet.
- Zum Entzünden des Feuers dürfen nur zugelassene Anzündhilfen verwendet werden. Die Verwendung von leicht flüchtigen oder wassergefährdenden Stoffen

wie z.B. Diesel- oder Heizöl, Altöl, Alkohol, Benzin oder Spiritus als Brandbeschleuniger zum Entzünden oder zur Aufrechterhaltung des Feuers ist verboten.

- Es ist zu vermeiden, dass Rauchentwicklung zu Beeinträchtigungen der Sicht auf benachbarten Straßen führt.

## V. Aufzeichnungen

Es ist nicht verpflichtend vorgesehen, dass schriftliche Nachweise über das Abbrennen von Brauchtumsfeuern zu erstellen und vorzulegen sind. Im eigenen Interesse der Veranstalter von Brauchtumsfeuern wird jedoch empfohlen, Aufzeichnungen zu führen, wer, auf welchen Grundstücken, ab wann und wie lange Feuer abgebrannt hat. Diese Aufzeichnungen können bei eventuellen Strafverfahren sehr wichtig sein.

## HINWEIS

Osterfeuer können eine Gefahr für Tiere darstellen, welche in frühzeitig aufgeschichtete bzw. sehr dicht gepackte Haufen „einziehen“ (Igel, Vogelbruten). Folgende Vorsichtsmaßnahmen können getroffen werden:

- den Haufen möglichst spät errichten
- bei früherer Errichtung: das Material sollte vor allem in Bodennähe nicht zu dicht gepackt sein (dicke Stämme zu unterst, für das menschliche Auge mindestens 50 cm tief einsehbar)
- wenn die beiden obigen Punkte nicht erfüllt werden können: knapp vor dem Anzünden die Tiere mit einem Ultraschallgerät, wie es z.B. für Marderabwehr verwendet wird, vertreiben

## ACHTUNG!

- Bei Verstößen gegen die ausgeführten Bestimmungen sieht das Gesetz Strafen von bis zu € 3.630, - vor.
- Bei Verstößen gegen das Verbrennungsverbot hat die BVB das Löschen des Feuers aufzutragen (§3 Abs. 2 BLRG) und bei Nichtbefolgung des Auftrages die Löschung gegen Ersatz der Kosten durch den Verpflichteten nötigenfalls unverzüglich durchführen zu lassen.

**Das Ziel des Landes Burgenland und auch der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn ist es, die Luftqualität in unserer Region weiter zu verbessern – jede und jeder kann zur Erhaltung unserer reinen Luft und einer sauberen Umwelt persönlich einen wertvollen Beitrag leisten! Unterlassen Sie daher das Abbrennen von Osterfeuern und bringen Sie Ihren Astschnitt zur Grünschnitt-Sammelstelle zwischen Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn. Dieser wird dort einer nachhaltigen Kompostierung zugeführt. Herzlichen Dank!**

## Behebung von Katastrophenschäden

Im Jänner wurden die letzten Katastrophenschäden, nach den Unwettern im vergangenen Sommer, durch die Firmen Berger KG, Freismuth Transporte und Schuller Bau- und Transport GmbH behoben.

Konkret ging es um diverse Wegsanierungen in Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn, hauptsächlich im Lafnitz-Lahn-Gebiet. Die Schadensbehebungen wurden zu 100% durch das Land Burgenland finanziert.



Mehrere Kilometer Feldwege wurden professionell saniert.



## Startschuss für die Klima- und Energie-Modellregion Jennersdorf

Am Montag 27. Jänner 2025 erfolgte bei einem Kick-Off-Event der Startschuss für die Klima- und Energie-Modellregion Jennersdorf (KEM). Wir freuen uns sehr, Teil dieses innovativen Projektes sein zu dürfen und blicken den sicherlich tollen Ergebnissen zum Wohle unserer Umwelt mit großer Vorfreude entgegen.

Nähere Informationen können der beigefügten Presseaussendung (re.) entnommen werden.



Klima- und Energie-Modellregionen  
Wir gestalten die Energiewende



KURZFASSUNG, 30. Jänner 2025

### Startschuss für die Klima- und Energie-Modellregion Jennersdorf

Jennersdorf ist nun eine der 126 Klima und Energie-Modellregionen (KEM) Österreichs, die auf regionaler Ebene den Grundstein für die Energiewende legen. Das Förderprogramm des Klima- und Energiefonds unterstützt österreichische Gemeinden bei diversen Klimaschutzmaßnahmen.

Im Rahmen eines Start-Workshops wurden, mit Vertreter:innen aller Gemeinden im Bezirk (bis auf Rudersdorf und Heiligenkreuz, die Teil anderen KEM-Regionen sind) die weiteren Schritte definiert. Die gesetzten Schwerpunkte liegen in den Bereichen Erneuerbare Energien und Energieeffizienz, nachhaltige Mobilität, Landwirtschaft, (Energie-) Raumplanung und Bürger:innenbeteiligung. Nach Erarbeitung eines Umsetzungskonzeptes geht es ab ca. Mitte des Jahres in eine 2-jährige Umsetzungsphase, in der die gemeinsam festgelegten Maßnahmen realisiert werden.

Michaela Heigl übernimmt das Modellregions-Management der KEM Jennersdorf. Die erfahrene Energie- und Umweltmanagerin koordiniert alle Agenden der Klima- und Energie-Modellregion vor Ort.



BürgermeisterInnen und VertreterInnen der Lichtregion des Bezirkes Jennersdorf mit KEM-Managerin Michaela Heigl.





## Sternsinger

Auch heuer waren in unserer Marktgemeinde wieder zahlreiche Sternsinger unterwegs und haben ihre Neujahrswünsche überbracht. Herzlichen Dank dafür!



V.l.: Josefina Friedl, Tina und Julia Gmoser, Anika Fröhlich, Lea Popp



V.l.: Felizia Kracher, Ruth Gradwohl, Sophia Berger, Lea Sophie Perner, Gloria Kracher, Patrizia Mader, Jana Kracher

## Weihnachtliches Flair

Zahlreiche tolle Initiativen wie die Adventfensteraktion und der Nikolauszug der Feuerwehr Deutsch Kaltenbrunn-Ort, die Krippenfeiern der Feuerwehr Deutsch Kaltenbrunn-Berg, der Heimatabend des Gesangsvereines Rohrbrunn, der Nikolaus- und Krampusrummel sowie die Weihnachtsdekoration des Freizeit- und Verschönerungsvereines Rohrbrunn oder die großen Brunnen-Adventkränze des Fremdenverkehrs- und Verschönerungsvereines Deutsch Kaltenbrunn sorgten für ein tolles weihnachtliches Flair in der Adventzeit.

Wir möchten uns auf diesem Weg sehr herzlich bei allen Beteiligten für das Engagement bedanken.

## Semesterticket

Das Land Burgenland gewährt StudentInnen mit mindestens 7 Monaten durchgehenden Hauptwohnsitz im Burgenland, die außerhalb des Burgenlandes ein Studium an einer österreichischen Universität, Hochschule oder Fachhochschule absolvieren, eine 50% Förderung (jedoch maximal € 76,-) zu den Kosten für die Benützung von öffentlichen Verkehrsmitteln am Studienort. Vom Gemeinderat der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn wurde zudem beschlossen, dass die verbleibenden 50% (jedoch maximal € 76,-) der Kosten von der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn übernommen werden.

Das Antragsformular ist erhältlich im Bürgerservice oder auch online unter [www.burgenland.at/themen/mobilitaet/semesterticket](http://www.burgenland.at/themen/mobilitaet/semesterticket)

## Mit Pfarrer Lijo auf Reisen

Am 03.02.2025 trat Bürgermeisterin Andrea Reichl gemeinsam mit einer Gruppe von GemeindebürgerInnen eine zweiwöchige Entdeckungsreise nach Indien an. Die Reise, die sowohl kulturelle als auch spirituelle Erlebnisse bot, wurde von Pfarrer Lijo begleitet, der die Gruppe durch das faszinierende Land geführt hat.



Die Reisegruppe vor dem Taj Mahal



## Kabarett mit & von Michael Großschädl

Michael Großschädl begeisterte in seinem dritten Musikkabarett mit Humor, Charme und musikalischer Brillanz. Mit Geschichten und Liedern über das Scheitern, Aufstehen und die Suche nach Flügeln bot er am 22. März 2025 den Besuchern einen unterhaltsamen Abend in unserem Gemeindezentrum. Er lud zum Lachen und Nachdenken ein - ein rundum tolles Erlebnis!

Organisiert & für die gute Verköstigung gesorgt hat diesen Abend der Ausschuss Jugend, Familie & Soziales - vielen Dank für euer Engagement!



*Der Grazer Kabarettist begeisterte mit musikalischer Brillanz.*

## Lebensretter gesucht und gefunden

Am 01. Februar 2025 hat im Gemeindezentrum eine Stammzellen-Typisierungsaktion in Zusammenarbeit mit dem Verein Geben für Leben stattgefunden. Dabei haben zahlreiche Personen zwischen 17 und 45 Jahren teilgenommen und sind ab sofort in der weltweiten Datenbank als mögliche Stammzellenspende registriert.

Herzlichen Dank an alle SpenderInnen für die Bereitschaft!



*Das Team des Vereins "Geben für Leben" mit Bgmin Andrea Reichl und Amtsleiter Patrick Fuchs.*



## Info-Service

### Wärmepreisdeckel Land Burgenland - Fortführung auch im Jahr 2025

Der Wärmepreisdeckel (ehem. Heizkostenzuschuss) des Landes Burgenland wird laut Beschluss der Bgld. Landesregierung auch im Jahr 2025 fortgeführt und kann ab sofort online oder in unserem Gemeindeamt beantragt werden.

Der Wärmepreisdeckel ist eine Förderung des Landes für burgenländische Privathaushalte. Die Förderung soll Haushalten mit kleinen und mittleren Einkommen helfen, die enorm gestiegenen Heizkosten zu bewältigen. Bei der Berechnung der Förderhöhe des Wärmepreisdeckels werden die Netto-Haushaltseinkommen und die Wärmekosten (Heizkosten) des Haushalts berücksichtigt.

**Einkommensnachweise:** Daten zum Einkommen werden aus dem Transparenzportal des Bundesministeriums für Finanzen entnommen. Da folgende Daten im Transparenzportal nicht abgerufen werden können, ist es erforderlich, hierfür Nachweise zu übermitteln:

- Sozialunterstützung
- Von ausländischen Stellen bezogenes Einkommen

**Heizkosten des Haushalts:** Zuletzt ausgestellte Jahresrechnung des Energielieferanten *oder* Nachweis der Heizkosten der letzten 12 Monate (z.B. Betriebskostenvorschreibung, Rechnung von Vermieter\*in, etc.) *oder* letzte Kostenvorschreibung(en), seit Bezug des Wohnobjektes *oder* Rechnungen über Kauf bzw. Lieferung von Heizstoffen

Alle erforderlichen Nachweise sind als Kopie bzw. Scan vorzulegen. Originalunterlagen sind nicht erforderlich. Unterlagen werden nicht retourniert.

**WICHTIG:** Die Jahresabrechnung eines Energielieferanten kann nur herangezogen werden, wenn diese nicht bereits in der vergangenen Förderperiode (WPD24) eingereicht wurde. Wenn Sie die Rechnung bereits letztes Jahr eingereicht haben, werden Sie ersucht, auf Ihre nächste Jahresabrechnung zu warten und erst dann einen Antrag zu stellen. Die Antragsfrist läuft bis zum 31.12.2025.





## Aktuelles aus dem Kindergarten

Unser Kollege Wolfgang Maurer ist vom Papamonat wieder zurück und der Kindergartenalltag kann wieder in gewohnter Weise ablaufen.

Unsere Vorschulkinder bereiten sich intensiv auf den Schulstart vor. Es gibt gemeinsame Projekte mit der Schule, damit der Übergang in die nächste Bildungseinrichtung gut gelingen kann. So haben wir den Faschingsdienstag gemeinsam mit den Schulkindern gefeiert. Auch die Bürgermeisterin Andrea Reichl und der Amtsleiter Patrick Fuchs ließen sich das bunte Treiben nicht entgehen und brachten Faschingskrapfen zur Stärkung mit. Herzlichen Dank dafür.

Ebenso wird der Übergang von der Kinderkrippe in den Kindergarten gestaltet. Die „Kleinen“ dürfen zu Besuch in die Kindergartengruppen kommen und im Garten die Spielsachen der „Großen“ ausprobieren. So wird der Übergang schrittweise und spielerisch geübt.

Nun freuen wir uns alle schon sehr auf den Frühling und können das Osterfest, auf das wir uns nun vorbereiten, kaum erwarten. Bestimmt geht es Ihnen genauso.

Das Krippen- und Kindergartenteam wünscht ein schönes Osterfest!

*Michaela Raber mit dem Krippen- und Kindergartenteam*



*Bunte Kostüme in der Kinderkrippe...*



*...ebenso in der Gismo-Gruppe!*



*Lustig war es auch in der Krümel-Gruppe!*

## Aktuelles aus der Volksschule

Voller Schwung und mit zahlreichen Aktivitäten sind wir ins Jahr 2025 gestartet.

Dank der großartigen Zusammenarbeit mit der öffentlichen Bibliothek Deutsch Kaltenbrunn nehmen auch wir am Projekt „Mobile Kinderbibliothek“ teil. Unseren SchülerInnen stehen zwei prall gefüllte Bücherboxen zur Verfügung die das Ausborgen von altersgerechten Kinderbüchern erleichtert. Die Bücherboxen erfreuen sich großer Beliebtheit, wir freuen uns aber auch weiterhin auf Besuche der Bibliothek um vor Ort zu schmökern.

Zusätzlich nahmen wir am Thomas Brezina Gewinnspiel zur Bücherreihe „Die fliegende Burg“ teil. Dank der herausragenden, zum Buch passenden Illustrationen unserer SchülerInnen durften wir uns über den Gewinn eines tollen Bücherpakets freuen und konnten somit auch unsere Schulbibliothek weiter aufwerten.

Die Schülerinnen und Schüler der 3. und 4. Schulstufe nahmen an einem Vortrag des Bevölkerungsschutz Österreich teil. Hier erhielten die Kinder wichtige Tipps für den Selbstschutz und das richtige Verhalten in Notsituationen.

Ein weiteres Highlight war der TechNIKI Aktionstag des BFI Burgenlands. Zahlreiche Stationen, ermöglichten es unseren Schülerinnen und Schülern verschiedenste Berufe auszuprobieren und hautnah zu erleben. Ein großes Dankeschön an alle Mitwirkenden.

Auch musikalisch kamen wir im Februar auf unsere Kosten. Der Besuch des Young Formation Konzerts der Zentralmusikschule Jennersdorf war ein wahrer „Ohrenschmaus“. Die modern arrangierten Poplieder verzauberten die Kinder.

Zauberhaft war auch das gemeinsame Faschingsfest von Kindergarten und Volksschule. Nach einem Umzug durch



die Schule durften wir im Turnsaal Darbietungen der Kinder bestaunen. Von Groß bis Klein – alle genossen die Tänze und Lieder der SchülerInnen und Kindergartenkinder und ließen den Fasching während der anschließenden Kinderdisco hochleben.

Während der vielen Aktivitäten haben auch die Planungen für das neue Schuljahr begonnen. Wir freuen uns, dass wir die Schuleinschreibungen reibungslos durchführen konnten und können es kaum erwarten 11 tüchtige SchulanfängerInnen willkommen zu heißen.

Ein großes Dankeschön gilt auch an unsere Kollegin Anita Zach. Nach jahrzehntelangem Wirken verabschiedeten wir sie zu Semesterende in den wohlverdienten Ruhestand. Wir bedanken uns für deinen Einsatz und die vielen schönen Stunden die du unzähligen Schülerinnen und Schülern bereitet hast. Wir wünschen dir nun viel Gesundheit und nur das Allerbeste und freuen uns auf eine Verabschiedung im Rahmen unseres Sommerfests am 13.6. zu dem wir bereits jetzt die Bevölkerung recht herzlich einladen.



## Luftreinigungsgeräte für Kindergarten & Volksschule

Ein kleines Weihnachtsgeschenk durfte von Bürgermeisterin Andrea Reichl und Amtsleiter Patrick Fuchs dem Kindergarten und der Volksschule überbracht werden: Mit finanzieller Unterstützung von Sponsoren konnten 7 Luftreinigungsgeräte der Marke Dyson für die Gruppen- bzw. Klassenzimmer angekauft werden. Diese werden für ein angenehmeres und gesünderes Raumklima sorgen und können somit hoffentlich den einen oder anderen Schnupfen verhindern. Herzlichen Dank an die Sponsoren für die Unterstützung.



Bgmin Andrea Reichl und Amtsleiter Patrick Fuchs bei der Übergabe.





## Die Narren waren los

Am Faschingsdienstag waren die Straßen in Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn von fröhlichen Narren bevölkert.





# WIR GRATULIEREN!



... zum 80. Geburtstag:  
**Ilse Gölles**



... zum 70. Geburtstag:  
**MR Dr. Kristian Leonhardt**

## Unser Ehrenbürger ist 70

Am 27.02.2025 feierte unser Ehrenbürger und ehemaliger Gemeindefarzt **MR Dr. Kristian Leonhardt** seinen 70. Geburtstag und natürlich stellten sich sehr viele Gratulanten von nah und fern in den ehemaligen Ordinationsräumlichkeiten ein, um den Jubilar hochleben zu lassen. Auch eine Abordnung der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn mit Bürgermeisterin Andrea Reichl an der Spitze ließ es sich natürlich nicht nehmen, unserem Ehrenbürger die herzlichsten Glückwünsche zu überbringen.



... zum Steirischen Landesmeistertitel  
2025 in Karate:  
**Manuel Trinkl**



... zum 80. Geburtstag:  
**Maria Popp**

Leider keine Fotos:

... zum 80. Geburtstag:  
**Johanna Staber**

... zur Goldenen Hochzeit:  
**Barnabas & Viorica Ilyes**



## Tolle Erfolge bei „prima la musica“

„prima la musica“ ist der größte österreichische Jugendmusikwettbewerb und richtet sich an Kinder und Jugendliche, die Freude am Musizieren und musikalischen Wettstreit haben und etwas Besonderes in der Musik leisten wollen. Beim kürzlichen Landesbewerb in Eisenstadt haben 3 Musiktalente aus Deutsch Kaltenbrunn teilgenommen und tolle Ergebnisse erzielt:

**Thomas** (re.) und **Anna Tauss** (li.) sind im 4-Handspiel Klavier im Duo aufgetreten und haben den 1. Platz erreicht.

**Eleen Lagler** (Mitte) ist als Solistin in der Gruppe B mit der Trompete angetreten und hat ebenfalls den 1. Platz erreicht.

*Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn  
gratuliert allen recht herzlich!*





# Aktuelles aus Rohrbrunn

## Der ÖKB Rohrbrunn zeigte ein großes Herz

Der ÖKB Rohrbrunn unterstützte den Verein Sterntalerhof in Loipersdorf-Kitzladen mit einer großzügigen Spende in der Höhe von € 500,00. Der Sterntalerhof kümmert sich um Familien mit Kindern, die an einer lebenslimitierenden Erkrankung leiden, auch - und gerade wenn - auf dem Weg dieser Familien der Abschied von einem geliebten Menschen steht. Nähere Informationen zu diesem tollen Verein finden Sie unter [www.sterntalerhof.at](http://www.sterntalerhof.at)



Kurt Raber (li.) und Roman Kracher (Mitte) bei der symbolischen Scheck-Übergabe.

## Nistkästen für Zwergohreule im Südburgenland-Rohrbrunn gebaut

Den Schülern des Poly Griesbach, Waldviertler Hochland, ist Naturschutz ein besonderes Anliegen. Daher war es für sie selbstverständlich am EU Projekt von BirdLife Österreich zur Erhaltung der Zwergohreulen mitzuwirken.

Die Schüler bauten spezielle Nistkästen für die Zwergohreulen, die nun im Südburgenland, einer ihrer letzten Habitate, zum Einsatz kommen.



Die Nistkästen bauten v.l. Valentin Eibensteiner, Dominik Baumgartner, David Frühwirth, Pascal Binder, Emanuel Lichtenwallner, Moritz Weichselbaum, Florian Daniel, Valentin Rössler.

## Wissenstest der Feuerwehrjugend

Am 15. März 2025 fand der Wissenstest des Bezirksfeuerwehrkommandos Jennersdorf in Rohrbrunn statt. Mehr als 70 Jugendliche stellten sich in ihren Wissensstufen den Prüfern. Gratulation an alle Beteiligten für den erfolgreichen Abschluss und den gelungenen Nachmittag. Speziell wollen wir folgenden Jugendlichen der Feuerwehrjugend Deutsch Kaltenbrunn / Rohrbrunn gratulieren:

Stufe 1: Jakob W., Luca und Matteo H.

Stufe 2: Paul W.

Stufe 3: Simon S.

Stufe 4: Jakob W.

Stufe 6: Leah W. und Moritz W.



Die erfolgreiche Wissenstest-Gruppe Deutsch Kaltenbrunn / Rohrbrunn.

## Landesprämierung für Steirisches Kürbiskernöl g.g.A. 2025

2025 fand die Landesprämierung für Steirisches Kürbiskernöl g.g.A. bereits zum 26. Mal statt - mit einer beeindruckenden Entwicklung:

Die Teilnehmerzahl hat sich seither verfünffacht, und auch die Zahl der ausgezeichneten Betriebe ist deutlich gestiegen. Diese Entwicklung belegt die stetige Qualitätssteigerung des steirischen Leitproduktes.

Herzlichen Glückwunsch an die beiden Siegerbetriebe aus Rohrbrunn, die sich mit ihrem herausragenden Engagement und ihrer hervorragenden Leistung diesen verdienten Sieg erarbeitet haben:

Kernöl Glaser – Rene Hackl

Familie Jeindl Ernst





## Flurreinigung

Die heurige Flurreinigungsaktion fand im Zeitraum von 10. - 21.03.2025 statt und es waren wieder zahlreiche fleißige Müllsammlerinnen und Müllsammler jeden Alters unterwegs. Als kleine Belohnung werden 5 Stück Obstkörbe unter allen Teilnehmenden verlost. Ein herzliches Dankeschön an alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die mit ihrem Einsatz für eine saubere und lebenswerte Umgebung gesorgt haben!







# News aus der Bücherei



Öffentliche Bücherei  
Deutsch Kaltenbrunn

**Kontakt:** Eveline Wilfinger, 0664/1220965  
deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at

**BÜCHEREI**  
*Öffnungszeiten*  
**APRIL**

Montag geschlossen

Dienstag 09:00 - 11:00 Uhr

**Mittwoch** 14:00 - 16:00 Uhr  
*16. 23. & 30. April*

Donnerstag geschlossen

Freitag 16:00 - 18:00 Uhr

Samstag geschlossen

Die Öffnungszeiten gelten nicht an Feiertagen!

*Euer Bucherteam*

**BÜCHEREI**  
*Öffnungszeiten*  
**MAI**

Montag geschlossen

Dienstag 09:00 - 11:00 Uhr

**Mittwoch** 14:00 - 16:00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Freitag 16:00 - 18:00 Uhr

Samstag geschlossen

Die Öffnungszeiten gelten nicht an Feiertagen!

*Euer Bucherteam*

**BÜCHEREI**  
*Öffnungszeiten*  
**JUNI**

Montag geschlossen

Dienstag 09:00 - 11:00 Uhr

**Mittwoch** 14:00 - 16:00 Uhr  
*4. 11. & 25. Juni*

Donnerstag geschlossen

Freitag 16:00 - 18:00 Uhr

Samstag geschlossen

Die Öffnungszeiten gelten nicht an Feiertagen!

*Euer Bucherteam*

**BÜCHEREI**  
*Ausleihgebühren*  
**2025**

Jahreskarte 12 €

Kinder (bis 14) gratis

**Keine Jahreskarte:**

Pro Buch 1 €

Pro Tonie 1 €

Pro Spiel 1 €

Ausleihe für max. 3 Wochen!

*Euer Bucherteam*

## Übernimm eine Tonie- oder Bücherpatenschaft!

Solltest auch du eine Tonie- oder Bücherpatenschaft übernehmen wollen, dann komm bei uns in der Bücherei vorbei, schreib uns auf Instagram oder melde dich telefonisch unter 0664/2345674.



## Little People, Big Dreams

In der Bücherei Deutsch Kaltenbrunn gibt es nun eine neue und spannende Auswahl an Büchern aus der beliebten Reihe „Little People, Big Dreams“. Diese Bücher sind eine wunderbare Möglichkeit, Kindern und auch Erwachsenen inspirierende Lebensgeschichten von außergewöhnlichen Persönlichkeiten näherzubringen.

Die „Little People, Big Dreams“-Reihe widmet sich bekannten Figuren aus Geschichte, Kunst, Wissenschaft und vielen anderen Bereichen und stellt ihre Lebensgeschichten auf eine zugängliche und kinderfreundliche Weise dar. Jeder Band porträtiert eine bedeutende Person – wie etwa berühmte Künstler, Wissenschaftler, Aktivisten oder Entdecker – und zeigt ihre Kindheit, ihre Träume, Herausforderungen und Errungenschaften. Die Geschichten werden in einfacher Sprache erzählt, die es auch jüngeren Leser:innen ermöglicht, sich mit den Figuren zu identifizieren und von deren Mut, Leidenschaft und Durchhaltevermögen zu lernen.

Die Bücher sind nicht nur lehrreich, sondern auch sehr liebevoll und ansprechend illustriert. Die Bilder sind farbenfroh und fangen die Essenz der vorgestellten Persönlichkeiten ein, was die Geschichten lebendig und fesselnd macht.

Besonders toll ist, dass nun auch die Bücherei Deutsch Kaltenbrunn diese Reihe bereithält, sodass Kinder in der Region die Möglichkeit haben, sich von diesen großartigen Vorbildern inspirieren zu lassen. Wer also auf der Suche nach einer inspirierenden Lektüre für junge Entdecker und wissbegierige Leser ist, sollte unbedingt einen Blick auf die neuen Titel werfen!

**An alle GemeindebürgerInnen:** Bitte keine Bücher, die nicht mehr gelesen werden, einfach in unserer **Bücherzelle in Rohrbrunn** abgeben. Diese ist **keine Müllsammelstelle für alte Bücher**. Außerdem würden wir uns sehr freuen, wenn du uns deine Bücher spenden würdest. Diese sollen **nicht älter als 3 Jahre** sein und sollen noch nicht Bestand unseres Bücherkatalogs sein. Komm einfach zu den Öffnungszeiten vorbei oder gib Bücher, die du nicht mehr benötigst, in der Gemeinde ab. Herzlichen Dank!



## Unsere Bücher- & Tonietipps des Monats



### Vielleicht hatten all die Therapeuten ja recht (Roman)

von Emma Jane Unsworth

Jenny steckt mitten in einer Lebenskrise: Sie ist über 30, frisch von ihrem Freund getrennt, der nun mit einer Influencerin zusammen ist, die sie selbst

bewundert, und läuft Gefahr, ihren Job beim beliebten feministischen Online-Magazin „The Foof“ zu verlieren. Und als ob das nicht genug wäre, zieht auch noch ihre Mutter, die wahre Dramaqueen, bei ihr ein. Klug, temporeich, humorvoll und mit einem scharfsinnigen Blick für die Herausforderungen der Selbstwahrnehmung in der Ära der sozialen Medien – Emma Jane Unsworth erschafft eine charmante Heldin, die man sofort ins Herz schließt.

### Die Mondschein Gäng

von Stefan Karch

Altersempfehlung: ab 8 Jahren

Gruselgeschichte für Kinder

Einer für alle, alle für einen! Kater Finn hat sowohl sein Zuhause als auch sein Gedächtnis verloren – schlimmer kann es für ihn nicht mehr kommen. Doch dann begegnet er der Mondscheingäng: Hase Crazy, Ratte Rembrandt und Kater Rocco möchten ihn in ihre Gruppe aufnehmen. Jeder von ihnen scheint ein Geheimnis zu verbergen. Kann Finn der Gäng wirklich vertrauen? Und wird er es schaffen, sein eigenes Geheimnis zu lüften?



### Okaye Tage (Roman)

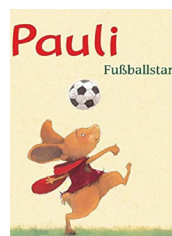
von Jenny Mustard

Altersempfehlung: ab 5 Jahren

Sommer in London: Die schwedische Sam, impulsiv und ein wenig chaotisch, ist für ein Praktikum bei einer angesagten Agentur in die Stadt gekommen.

Auf einer Party begegnet sie dem idealistischen Luc, der nach dem Studium noch nicht so richtig seinen Platz im Leben gefunden hat. Zwischen den beiden entsteht eine Liebe, obwohl sie sich bewusst sind, dass ihre Beziehung aufgrund der Umstände nur von kurzer Dauer sein kann. Abwechselnd aus Sams und Lucs Perspektive erzählt, be-

gleiten wir die beiden durch die Höhen und Tiefen ihrer Beziehung, durch Glücksmomente und Zweifel, durch Ängste vor Verlust und Momente der Euphorie – ein bezaubernder, temporeicher Debütroman, dessen Charme, Humor und Direktheit man kaum widerstehen kann!



### Pauli: Fußballstar (Vorlesebuch)

von Brigitte Weninger

Altersempfehlung: ab 5 Jahren

Jetzt tritt Pauli an! Im Wald wird ein Junioren-Fußballturnier ausgetragen. Aufgeregt stellt der fußballbegeisterte Pauli ein Team zusammen: die Wilden Kaninchen. Am großen Spieltag treten sie gegen die Frechen Dachse an. Doch die Gegner setzen alles daran, zu gewinnen. Eine herzliche Geschichte über Teamgeist und Fairness, die alle kleinen Fußballfans begeistern wird.

### Das große Hasenfranz Wimmelbuch (Bilderbuch)

von Ursel Scheffler

Altersempfehlung: ab 2 Jahren



Das Wimmelbuch vom Hasenfranz für seine zahlreichen Fans und alle, die es noch werden! Elf riesige Doppelseiten, die den cleveren Hasenfranz, seine Familie und Freunde aus Pürzelhausen durch das Jahr begleiten und viele humorvolle und charmante Überraschungen bereithalten. Was fängt Onkel Otto alles mit seiner Kamera ein? Wer kann den Karottendieb entlarven? Und wo versteckt sich der entflogene Kakadu? Mit unzähligen Suchaufgaben für aufgeweckte Bilderdetektive!



### Rolf's Hasengeschichte - Ich bin stark (Tonie)

Spielzeit: 40 Minuten

Altersempfehlung: ab 4 Jahren

Hörbuch mit Liedern

Bald ist Ostern. Alle Hasen freuen sich und stecken schon mitten in den Vorbereitungen. Nur das kleine Häschen will von alldem nichts wissen. Es liegt krank im Bett und wird einfach nicht gesund. Seine Mama weiß bald, warum es dem Häschen so schlecht geht: Es vermisst seinen Großvater, mit dem es früher so gern die Eier bemalt hat. Doch als das kleine Häschen in Großvaters Osterhasenbuch blättert, spürt es, dass er auf eine besondere Weise noch bei ihm ist. Und schließlich greift es doch zu Farbe und Pinsel ...





# Neu im Team Über Vera



Liebe Gemeinde,

mein Name ist Vera Jagsch und ich möchte mich als neue ehrenamtliche Büchereimitarbeiterin vorstellen. Seit 17 Jahren lebe ich in Deutsch Kaltenbrunn und freue mich sehr darauf, in unserer Bücherei zu arbeiten.

Ich werde freitags von 16 bis 18 Uhr für euch da sein. Besonders freue ich mich darauf, meine Kolleg:innen Eveline, Viki und Christopher in der Bücherei zu unterstützen und gemeinsam an neuen Ideen, Projekten und Veranstaltungen zu arbeiten.

Ich freue mich auf euren Besuch in unserer Bücherei.

*Vera Jagsch*

## MEIN LIEBLINGSBUCH

Jeder von uns hat dieses eine Buch, das einen gefesselt, berührt oder auch zum Nachdenken gebracht hat. Das eine Buch, an das man gerne zurückdenkt und welches man schon das ein oder andere Mal weiterempfohlen hat. Teile uns dies doch mit, um so all unsere Gemeindeglieder:innen an dieser Tatsache teilhaben zu lassen und so die Qual der Wahl des nächsten Buchs zu vereinfachen.

In unserer Rubrik „**Kennst du schon mein Lieblingsbuch?**“ wollen wir in jeder Ausgabe eine **Buchempfehlung** an unsere Gemeindeglieder:innen herausgeben.

**Einsendungen** für die nächste Gemeindezeitung können an die E-Mail-Adresse: [deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at](mailto:deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at) getätigt werden.



### Kennst du schon mein Lieblingsbuch?

**"Tödliche Marillenzeit"** - Kriminalroman von Beate Maxian

Zur Marillenernte versetzt der Mord an einer Bäuerin die malerische Wachau in Aufruhr ...

Marillenernte in der Wachau, ein Fest für die Sinne. Auch Lou Conrad, Ex-Polizistin und Inhaberin des beliebtesten Feinkostladens der Region, möchte aus den Früchten Köstlichkeiten kreieren und fährt zum Hof ihrer Bekannten Marta. Doch dort macht Lou eine schockierende Entdeckung: Die Bäuerin liegt tot im Marillengarten. Im Ort brodet schnell die Gerüchteküche. Beging ein Tourist die Tat? Waren es skrupellose Obstdiebe? Mit Sternekoch Fabio und Berner Sennenhund Michelin an ihrer Seite geht Lou der Sache auf den Grund und entdeckt: In diesem Fall ist das süße Gold der Wachau

mit mörderischen Geheimnissen verbunden ...

*"Das Buchcover ist sehr ansprechend, reife Marillen laden zum Ernten in einem Obstgarten der Wachau ein."*

*Doch die Besitzerin liegt tot in ihrem Marillengarten.*

*Expolizistin Lou, ihr Berner Sennenhund Michlin und Starkoch Fabio beginnen mit ihren Ermittlungen und stoßen dabei auf einige Geheimnisse.*

*Beim Lesen fühlt man sich in die wunderschöne Wachau versetzt und glaubt, den Duft der Marillen und des Sommers zu spüren.*

*Ein unterhaltsamer Krimi zum Genießen, auch die Rezepte im Anhang laden zum Ausprobieren ein."*

Buchempfehlung von Gertrude Luimbeck



HERZLICHE EINLADUNG ZUR

**Langen Nacht**  
DER BIBLIOTHEKEN

*Samstag, 26. April*  
**20 - 22 UHR**

*geschichtenzauber  
für die ganze familie*

Horche dir die Lieblingsgeschichten unserer **Vorleser:innen** im Pyjama an

Nähere Informationen und alle teilnehmenden Büchereien auf [www.bibliotheken-burgenland.at](http://www.bibliotheken-burgenland.at)

Kulturland Burgenland Öffentliche Bücherei Deutsch Kaltenbrunn Bibliotheken Burgenland

Öffentliche Bücherei Deutsch Kaltenbrunn

*Lesung mit*  
**MARTINA PARKER**

*Neuerscheinung!*

**Aufdeckt**  
Martina Parker  
Leben wie im Gartenkrimi

**Dienstag, 29.04.2025 - 19 Uhr**  
Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn

**VVK: 8 € / AK: 10 €**

HERZLICHE EINLADUNG ZUR  
LESUNG MIT

*Leonora Leitl*  
& IHREM BUCH

LEONORA LEITL  
**GUTE FRAGE,**  
SAGT DIE BUCHSTABEN-SUPPE

*mittwoch,  
21. mai 2025*

ab 9 Uhr  
Gemeindezentrum  
KIGA- & VS-Kids

Öffentliche Bücherei Deutsch Kaltenbrunn

Öffentliche Bücherei Deutsch Kaltenbrunn

**WIR SUCHEN  
VERSTÄRKUNG!**

*eveline, viktorie,  
vera & christopher*  
Büchereiteam

-  für 2 Stunden in der Woche
-  Bücherei DK (Gemeindezentrum)
-  Du bist zuverlässig, teamfähig & Bücherfan

**DU HAST INTERESSE?**  
0664/2345674  
**MELDE DICH BEI UNS!**





**BILD ENDE KUNST**  
**offen.**  
**BURGENLAND**

**Mittel- & Südburgenland**  
Sonntag, 27. April 2025  
Samstag, 26. April 2025  
10:00-18:00

## Einladung zum „OFFEN“ – den offenen Ateliertagen im Südburgenland!

Künstlerin Julia Bugram darf heuer erstmalig an der Adresse **Am Schöngrund 1, 7275 Rohrbrunn** ihre Kunstwerke zeigen. Am **Samstag, 26. April und Sonntag 27. April** ist je von **10:00-18:00 Uhr** geöffnet. Die Künstlerin freut sich auf ein Kennenlernen und den Austausch mit neugierigen BesucherInnen. Bei Interesse gerne ein Mail an: [julia.bugram@gmail.com](mailto:julia.bugram@gmail.com)

MUSIKVEREIN D. KALTENBRUNN

*Wir laden herzlich zum traditionellen*

# Frühlings- KONZERT

am **03. Mai 2025**

Beginn: **19 Uhr**  
Saaleinlass **18:30 Uhr**

ZEIT NEHMEN, VORBEI KOMMEN, ZUHÖREN, ENTSPANNEN & GENIEßEN

**Snacks**  
**WEINKOST**  
*Blasmusik vom Feinsten*  
& natürlich gute Unterhaltung! | Eintritt: freiwillige Spende

**GEMEINDEZENTRUM**  
**DEUTSCH KALTENBRUNN**

VersicherungsAgentur  
**Mega Sonnenstudio**  
Wagner

Rudersdorf & D. Kaltenbrunn  
03382 / 722 39      03382 / 713 98

VersicherungsAgentur • Mega Sonnenstudio  
**VW**  
vm-wagner.at

**Mega Sonnenstudio**  
D. Kaltenbrunn  
Täglich von 07:30 bis 18:00 geöffnet

Das Luft- und  
Raumreinigungssystem mit  
Wasserfilter.

# HYLA

macht Atmen zum  
Erlebnis.

Allergien?  
Schuppenflechte?  
COPD?  
Neurodermitis?  
Asthma?

Ich stelle ihn dir gerne ganz  
unverbindlich vor.

**Annika Matzke**  
Mobil: 0676 3076979  
Instagram: toannika



# KINDERBETREUUNGS- PERSON GESUCHT

20-65 JAHRE IN 7572  
ROHRBRUNN



Wir sind eine junge Familie auf der Suche nach Unterstützung in der Kinderbetreuung! Wir suchen eine liebevolle, geduldige Person die sich gerne mit Kindern beschäftigt! 2x Wöchentlich, Nachmittags für die Abholung vom Kindergarten und Betreuung bei uns zu Hause von 2 Kindern, 3 u. 5 Jahre alt, ca. 6 std/ Woche!

Bei Interesse bitte melden unter:  
0650/7903107

## Gastfamilien gesucht!



Liebe Familien,

mit internationalem Schüler\*innenaustausch bringen wir – **der gemeinnützige, bildungsorientierte Verein YFU Austria** – die Welt näher zusammen.

Im **Schuljahr 2025/26** erwarten wir wieder **Gastschüler\*innen aus aller Welt!** Sie gehen hier zur Schule und wohnen bei ehrenamtlichen Gastfamilien. Daher suchen wir **weltoffene Familien mit Interesse an interkulturellem Austausch!**

### Wer kann Gastfamilie werden?

Grundsätzlich ist **jede Familie** – ob mit oder ohne Kindern, auch Alleinerziehende oder alleinstehende Personen – geeignet. Man stellt ein Bett, Verpflegung und einen Platz im Familienleben zur Verfügung.

### Warum sollte man Gastfamilie werden?

Gastfamilien werden durch interkulturellen Austausch **persönlich bereichert** und knüpfen **Lebenslange, internationale Verbindungen!**

### Wer ist YFU?

**Youth for Understanding** („YFU“) wurde nach dem 2. Weltkrieg als **Friedensprojekt** gegründet. Unsere Mission: **Internationales Verständnis, interkulturelle Fähigkeiten und Toleranz** fördern.

Unter **gastfamilien.yfu.at** finden Sie allgemeine Informationen. Auf der Website können Sie auch unsere **kostenlose Infomappe** bestellen. Online finden Sie auch die **Kurzbeschreibungen** der Gastschüler\*innen, die 2025/26 zu uns kommen werden. Detaillierte Informationen zu einzelnen Gastkindern erhalten Interessierte auf Anfrage. Kontaktieren Sie uns gerne **telefonisch, per E-Mail oder Kontaktformular**.

Mit herzlichen Grüßen,

**Annika Tapler & Margarethe Bendix**  
YFU-Gastfamilienteam

**YFU AUSTRIA – Interkultureller Austausch**  
Tulpengasse 5/1 | 1080 Wien  
T: +43 1 890 1506 | M: gastfamilien@yfu.at  
Instagram: @yfuaustralia | Facebook: YFU Austria



YFU AUSTRIA

## Eröffnungsaktion

April und Mai **-20%** auf Böden  
März und April **-15%** auf Insektenschutz  
April und Mai **-20%** auf Markisen

- Malerei
- Böden (Vinyl, Parkett)
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Tapeten
- Polsterungen



**RAUM AUSSTATTUNG**  
Malerei – Böden – Tapezierung *Leidl*



Telefonische Terminvereinbarung  
unter +43 686 69 10 849

Die SPÖ-Frauen laden ein zur



## KLEIDER TAUSCHPARTY

**17.05.2025 | 14-17 UHR**

**GEMEINDEZENTRUM  
DEUTSCH KALTENBRUNN**

Bring & Nimm!

So geht's

### Was?

- Bring deine ausgemusterte Kleidung oder Accessoires & tausche sie gegen deine neuen Lieblingsteile
- Kinder, Damen und Herren
- Frühlingskleidung
- KEINE Unterwäsche, Schuhe oder Winterkleidung

### Wozu?

Für alle, die zuhause verborgene Schätze liegen haben, die nicht mehr verwendet werden – und all jene die den Nachhaltigkeitsgedanken unterstützen möchten.

### Eintritt:

- Wenn du Tauschware bringst: € 5,- (Kinder unter 12 J. frei)
- Wenn du KEINE Tauschware bringst: € 10,-

Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt!

### DIE REGELN:

- Bring maximal **15 einwandfreie, gereinigte Artikel pro Person**, die jemandem noch einige Zeit Freude bereiten können. Bring die Dinge so, wie du es dir von anderen erwarten würdest.
- Bringe deine Sachen **vorab ins Gemeindezentrum**: am Do., 15.5. von 17-18:30 Uhr oder Fr., 16.5. von 16-17:30 Uhr.
- **Komme am 17.5. zum Tauschen**: Tausche 1:1 - findest du mehr Teile, als du mitgebracht hast: 1 € Unkostenbeitrag pro weiterem Stück.







## Einladung zum Workshop Kochen mit Wildkräutern

Wusstest du dass du deine Zutaten direkt von der Wiese pflücken kannst? Diese Wildkräuter stecken voller Nährstoffe und sind wahre Vitaminbooster. Lass uns gemeinsam kochen.

Mit Kräuterpädagogin Melissa Bauer



Wann: 16.5.

Wo: Buchenweg 6

Kosten: 65€

Anmeldung unter: 0680/ 33 19 413 bis 9.5.

Nähere Infos unter  
<https://melissabauer.at/termine/>



## KRÄUTER WANDERUNG

Wusstest du dass du Heilpflanzen direkt vor deiner Haustür finden kannst? Und dass man viele dieser Pflanzen als Superfood nutzen kann?

Erfahre von Kräuterpädagogin Melissa Bauer welche Wildkräuter du für deine Gesundheit nutzen kannst und wie du sie ganz einfach in deinen Alltag integrierst.

Anmeldeschluss ist immer mittwochs vor der Wanderung

Anmeldung telefonisch unter 0680 33 19 413

Ort: 7572 D.- Kaltenbrunn  
Vereinshalle

Beginn: 9 Uhr

Dauer: ca 2h

Kosten: 30 Euro pro Person  
inkl. Skriptum (PDF)



Termine  
2025

24.5.

29.6.

27.7.

31.8.

Weitere  
Infos:



Krautentzueckt



MelissaBauer

[www.melissabauer.at/kräuterwanderung](http://www.melissabauer.at/kräuterwanderung)  
[www.melissabauer.at/termine](http://www.melissabauer.at/termine)



## Bestattung Großschädl

### Unsere Leistungen:

- Persönliche Beratung
- Abholung Verstorbener
- Überführung
- Besorgung der Urkunden
- Große Auswahl an Särgen und Urnen
- Abmeldung bei Behörden
- Aufbahrung
- Bestattungsorganisation
- Todesanzeigen und Dank-sagungen
- Gedenkbilder, Trauerbriefe
- Trauerbegleitung
- Bestattungsvorsorge
- Kostentransparenz

Zuständig für  
Deutsch Kaltenbrunn  
Rohrbrunn  
Burgau • Burgauberg  
Rudersdorf



**Ernst Brodtrager**  
Ihr Ansprechpartner  
in Deutsch Kaltenbrunn

**Tel. 03382 73100**  
7572 Deutsch Kaltenbrunn  
Obere Marktstraße 7

0-24 Uhr erreichbar!

[www.bestattung.grossschaedl.at](http://www.bestattung.grossschaedl.at)

*Gesegnetes  
Osterfest!*





## Programm 2025

- 18.05.2025 Familientaugliche Wanderung  
„Vordere Ötschergräben“
- 15.06.2025 Familienpicknick im Sattlerpark
- 29.06.2025 Wanderung „Bösenstein Runde“  
Bergwanderung - östliche  
Niedere Tauern
- 09.08.2025 Bergtour „Großer Hafner“ (3076m)  
2 Tages Tour mit Hüttenübernachtung
- 13.09.2025 Radausflug „Uhdler-Radweg“  
Familienradrunde in die Eltendorfer  
Uhdlerregion



Infos auf unserer Homepage



Aus Liebe zum Menschen.

Anmeldungen online unter [www.erstehilfe.at](http://www.erstehilfe.at)

| Erste Hilfe Kurse 2025 |                    |             |                                              |                                                    |
|------------------------|--------------------|-------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Sa.                    | 18.01.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |
| Sa. + So.              | 24. + 25. 01. 2025 | Jennersdorf | FR 17:00 - 21:00 Uhr<br>SA 08:00 - 12:00 Uhr | EH Grundkurs 16 Stunden (8h<br>online + 8h Praxis) |
| Sa.                    | 01.02.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Kindertotfallkurs<br>8 Stunden                  |
| Sa.                    | 22.02.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Grundkurs 16 Stunden (8h<br>online + 8h Praxis) |
| Sa.                    | 08.03.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>8 Stunden                      |
| Sa.                    | 15.03.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |
| Sa.                    | 12.04.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |
| Sa.                    | 26.04.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 12:00 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>4 Stunden                      |
| Sa.                    | 10.05.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>8 Stunden                      |
| Sa.                    | 14.06.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |
| Sa.                    | 28.06.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>8 Stunden                      |
| Sa.                    | 12.07.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Grundkurs 16 Stunden (8h<br>online + 8h Praxis) |
| Sa.                    | 26.07.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Kindertotfallkurs<br>8 Stunden                  |
| Sa.                    | 02.08.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |
| Sa.                    | 23.08.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>8 Stunden                      |
| Sa.                    | 06.09.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |
| Sa.                    | 13.09.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 12:00 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>4 Stunden                      |
| Sa.                    | 27.09.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Kindertotfallkurs<br>8 Stunden                  |
| Sa.                    | 04.10.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>8 Stunden                      |
| Sa.                    | 11.10.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |
| Sa. + So.              | 18. + 19.10.2025   | Jennersdorf | jewe. 08:00 - 16:30 Uhr                      | EH Grundkurs<br>16 Stunden                         |
| Sa.                    | 15.11.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Auffrischkurs<br>8 Stunden                      |
| Sa.                    | 22.11.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 16:30 Uhr                            | EH Kindertotfallkurs<br>8 Stunden                  |
| Sa.                    | 29.11.2025         | Jennersdorf | 08:00 - 14:00 Uhr                            | EH Führerscheinkurs<br>6 Stunden                   |



ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ

Aus Liebe zum Menschen.

Blut spenden dürfen alle gesunden Frauen und Männer ab 18 Jahren  
im Abstand von 8 Wochen; Frauen 4-5 mal, Männer 6 mal jährl.  
Erstspender müssen einen amtli. Lichtbildausweis vorweisen und dürfen nicht älter als 60  
Jahre sein.

## Blutspendetermine Bezirk Jennersdorf 2025

|     |            |                     |                                                    |                                               |
|-----|------------|---------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Fr. | 31.01.2025 | Jennersdorf         | 13:00 - 18:00 Uhr                                  | Rotkreuzhaus<br>Jennersdorf                   |
| Fr. | 21.03.2025 | Heiligenkreuz       | 16:30 - 19:30 Uhr                                  | Volksschule, Turnsaal<br>Heiligenkreuz        |
| Fr. | 09.05.2025 | Jennersdorf         | 14:00 - 15:30 Uhr und<br>16:30 - 19:30 Uhr         | Rotkreuzhaus<br>Jennersdorf                   |
| Fr. | 06.06.2025 | Deutsch Kaltenbrunn | 16:30 - 19:30 Uhr                                  | Gemeindezentrum<br>Deutsch Kaltenbrunn        |
| Fr. | 01.08.2025 | Jennersdorf         | 14:00 - 15:30 Uhr und<br>16:30 - 19:30 Uhr         | Rotkreuzhaus<br>Jennersdorf                   |
| Fr. | 29.08.2025 | Neuhaus/Klausenbach | 14:00 - 15:30 Uhr und<br>16:30 Uhr - 18:30 Uhr     | Mittelschule, Turnsaal<br>Neuhaus/Klausenbach |
| Fr. | 03.10.2025 | Rudersdorf          | 14:00 Uhr - 15:30 Uhr und<br>16:30 Uhr - 19:30 Uhr | Kultursaal<br>Rudersdorf                      |
| Fr. | 05.12.2025 | Jennersdorf         | 14:00 - 15:30 Uhr und<br>16:30 - 19:30 Uhr         | Rotkreuzhaus<br>Jennersdorf                   |

Ab dem vollendeten 65. Lebensjahr darf weiter Blut gespendet werden!  
Voraussetzung - wie für alle Blutspenderinnen und Blutspender - ist die Zulassung durch den Abnahmearzt!  
**! Annahmeschluss: 30 Minuten vor Abnahmeende !**

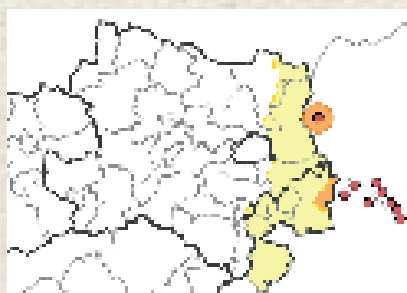


# Maßnahmen gegen die Verbreitung von MAUL- UND KLAUENSEUCHE (MKS)

DU bist mehr  
Landwirtschaft  
als Du denkst!

## MKS - Zonen und Ausbrüche

Gemeldete Ausbrüche zwischen dem 1.1.2025 und dem 2.4.2025



Stand: 2.4.2025

Überwachungszone

Weitere Sperrzone

Ausbruch

Die MKS ist eine hochansteckende virale Erkrankung von Paarhufern (Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Lamas, Alpakas, Rehe, Hirsche, Wildschweine).

## Übertragungswege:

### Direkt

Verbreitung durch Tierkontakt: Bläscheninhalt, Speichel, Aerosol, Milch, Ausscheidung

### Indirekt

durch tierische Erzeugnisse, Gegenstände, Fahrzeuge, Schuhwerk, Kleidung,

Bauern und Bäuerinnen werden laufend von der Landwirtschaftskammer informiert.

Fachinformationen sind auch auf der Website der Landwirtschaftskammer und der Homepage der AGES zu finden.

Weitere und regelmäßig aktualisierte Informationen zum MKS Ausbruch in den Nachbarländern finden sich auf der KVG-Homepage des Gesundheitsministeriums.



Die Maul- und Klauenseuche ist eine anzeigepflichtige Tierseuche.

Jeder Verdacht ist von Tierhalter:innen – Landwirt:innen und privaten Tierhalter:innen von Paarhufern – bei der zuständigen Behörde (Amtstierarzt/Amtstierärztin) zu melden.

Unsere Bäuerinnen und Bauern tun ihr Bestes um ihre Tiere zu schützen!  
Tragen wir gemeinsam dazu bei, unsere Tiere schützen. DANKE!  
Für Menschen ist MKS nicht gefährlich!

## Was können wir alle tun, um die Ausbreitung möglichst zu verhindern?

- Beachten Sie bitte die Transportbeschränkungen!
- Bitte halten Sie sich dringend von Klauentieren fern. Füttern und berühren Sie diese keinesfalls (z. B. Weidehaltung, Auslaufbereiche)!
- Vermeiden Sie Besuche auf Bauernhöfen mit jeglicher Tierhaltung und betreten Sie fremde Ställe nicht!
- Hunde nicht einfach in der Nähe von landwirtschaftlichen Betrieben laufen lassen! Der Erreger kann am Fell weitergetragen werden.
- Lebensmittel nicht achtlos in der Natur wegwerfen! Wildtiere können so zu Überträgern werden!



## Brände frühzeitig entdecken:

## SICHER DURCH RAUCHMELDER

BEVÖLKERUNG  
SCHUTZ

Erhebungen der österreichischen Brandverhütungsstelle zeigen, dass sich 92% aller Brände mit Todesfolge in privaten Haushalten ereignen. Bemerkenswert ist, dass die überwiegende Anzahl der Brandtoten, nämlich 90%, nicht durch die Flammen direkt, sondern durch das Einatmen der giftigen Rauchgase zu Tode kommt. Besonders während der Nachtstunden und im Schlaf werden Brände nicht oder erst viel zu spät bemerkt.



Brandmelder können also zum Lebensretter werden.

Seit dem 1.7.2008 ist zudem in Neubauten und nach Sanierung von Gebäuden die Anbringung von Rauchmeldern gesetzlich vorgeschrieben. Elektronische Rauchmelder müssen demnach zumindest

- in allen Aufenthaltsräumen (wie Wohnzimmer, Schlafzimmer, Kinderzimmer) sowie
- Gängen, die als Fluchtwege aus Aufenthaltsräumen führen

angebracht werden. Küchen sowie Bäder/Toiletten sind von der Verpflichtung ausgenommen.

Auch wenn keine gesetzliche Verpflichtung besteht, ist eine Installation von Rauchmeldern in älteren Gebäuden unbedingt ratsam.

## Rauchmelder anbringen – aber wie?

- Der richtige Installationsort für den Rauchmelder ist die Zimmerdecke. Das deshalb, weil Rauch immer aufsteigt, und sich daher zunächst immer unter der Decke sammelt.
- Der Rauchmelder sollte möglichst zentral im jeweiligen Zimmer angebracht werden, mindestens aber in einem Abstand von 50cm zur Wand.
- Bei Wohnräumen über 60m<sup>2</sup> empfiehlt sich eine entsprechende Erweiterung der Anzahl der Melder. Die maximale Einbauhöhe wird mit 6m angegeben und wird damit üblicherweise in privaten Gebäuden nicht überschritten.
- Montieren Sie den Rauchmelder nicht direkt über raucherzeugenden Öfen, um Fehlalarme zu vermeiden.

## Welcher Rauchmelder ist der richtige?

- Der Rauchmelder sollte der EN14604 entsprechen, die Produkte sind üblicherweise mit dem Hinweis darauf versehen.
- Sie können auf günstigere, batteriebetriebene Einzelrauchmelder ebenso zurückgreifen wie elektronische Brandmeldesysteme. Auch bei vielen Einbruchsmeldeanlagen können zusätzlich Rauchmelder ins System eingebunden werden. Jede Melderart wird Sie im Fall der Fälle warnen.
- Bei batteriebetriebenen Meldern sollten Sie regelmäßig (ca. alle 3 Monate) Funktionstests mittels der dafür vorgesehenen Taste durchführen. Droht die Batterie leer zu werden, erzeugt der Melder für einen Zeitraum von üblicherweise zumindest 1 Woche einen Warnton. Die Batterie sollte in diesem Fall unverzüglich gewechselt werden.

Foto: www.pixabay.com

BEVÖLKERUNG  
SCHUTZKRIMINAL  
PRÄVENTION

POLIZEI

GEMEINSAM SICHER  
mit unserer Polizei

## Durch die Möglichkeiten im Internet entstehen immer neue Möglichkeiten für Kriminelle!

Aufgrund der Möglichkeiten im Internet sind auch kriminelle Personen und Organisationen in diesem Bereich unseres täglichen Lebens vermehrt tätig. Daher ist eine erhöhte Aufmerksamkeit geboten!

Ein Betrug via Internet ist nicht immer leicht zu erkennen. Aufgrund einer gewissen Anonymität sind Kriminelle in diesem Feld auch oft nur schwer ausmittelbar.

## Tipps der Kriminalprävention:

- Kontrollieren Sie die Sicherheitseinstellungen Ihres Computers.
- Achten Sie auf die Plausibilität von Angeboten.
- Kaufen Sie bei bekannten Anbietern.
- Wenn eine Ware unter Ihrem Wert angeboten wird – VORSICHT.
- Achten Sie sowohl bei Privaten als auch bei Händlern auf die Bewertungen.
- Lesen Sie die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB).
- Wickeln Sie den Kauf nur über zertifizierte Geldinstitute ab.
- Geben Sie NIEMALS Ihre Kontozugangsdaten bekannt.

## Im Anlassfall:

Sollten Sie zum Opfer eines Onlinebetrugs werden, erstatten Sie umgehend Anzeige. Bringen Sie dazu einen Ausweis und nach Möglichkeit sämtliche, den Betrug betreffende, Daten mit. Verändern Sie keinerlei Daten und gehen Sie auf keine weiteren Forderungen der Betrüger ein!

## Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.bundeskriminalamt.at/306/start.aspx](http://www.bundeskriminalamt.at/306/start.aspx) (Informationen betreffend Internetkriminalität)  
[against-cybercrime@bmi.gv.at](mailto:against-cybercrime@bmi.gv.at) (Informationen und Hilfe beim Verdacht von Internetkriminalität)  
[www.saferinternet.at](http://www.saferinternet.at) (Informationen zur Sicherer Nutzung von Internet)  
[www.watchlist-internet.at/liste-betruegerischer-shops/](http://www.watchlist-internet.at/liste-betruegerischer-shops/) (Liste von betrügerischen Onlineshops)

Ihre Kriminalprävention



FÜR WEITERE INFORMATIONEN SCANNEN SIE MIT IHREM MOBILTELEFON  
DEN QR-CODE DES BUNDESKRIMINALAMTES.

Für den, der hilft, blüht das Leben.

# Die Profis aus der Hauskrankenpflege & Heimhilfe!

Wir verstehen es, wenn Sie in Ihrer liebevollen Umgebung bleiben wollen, um nicht auf den gewohnten Familienkontakt verzichten zu müssen. Die Volkshilfe Burgenland betreut und unterstützt Sie mit einem erfahrenen und professionellen Team.

## HAUSKRANKENPFLEGE &amp; HEIMHILFE

**Beispielhafte Angebote:** Wundversorgung / Injektionen / Infusionen / Blutdruck- und Blutzuckerkontrollen / Unterstützung im Bereich der Körperpflege / Unterstützung bei Besorgungen außerhalb des Wohnbereichs / u.v.m.

UNSER  
SOFORT-ANGEBOT:  
KOSTENLOSER  
UNVERBINDLICHER  
ERSTBESUCH!

Rufen Sie an: 02682/61569

volkshilfe.  
BURGENLAND

„Wir sind für Sie da,  
um Ihnen Ihre Sorgen  
zu nehmen und Sie  
zu entlasten.“



☎ 02682/61569 • center@volkshilfe-bgld.at • www.volkshilfe-bgld.at





**volkshilfe.**  **burgenland**  
BURGENLAND

## Der mobile Markt mit Preisen für das kleine Geldbörse!

LEBENSMITTEL • GEBÄCK • GEMÜSE • BIO-PRODUKTE  
HYGIENE- & HAUSHALTSARTIKEL • u.v.m.

# sonnen mobil



### ALLE STANDORTE UND TERMINE:

| ORT:                                                     | WOCHENTAG: | UHRZEIT:          | STANDORT:                                                                                 |
|----------------------------------------------------------|------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Heiligenkreuz                                            | Donnerstag | 10:00 - 12:00 Uhr | Vor dem Gemeindeamt; Untere Hauptstrasse 1, 7561 Heiligenkreuz                            |
| Deutsch Kaltenbrunn<br><i>jeden 2. &amp; 4. Do/Monat</i> | Donnerstag | 13:00 - 15:00 Uhr | Parkplatz Gemeindeamt (hinter dem Gemeindeamt); Marktplatz 1, 7572 Deutsch Kaltenbrunn    |
| Rudersdorf<br><i>jeden 1. &amp; 3. Do/Monat</i>          | Donnerstag | 13:00 - 15:00 Uhr | Parkplatz Sportplatz; gegenüber von Blumengasse 10, 7571 Rudersdorf                       |
| Minihof-Liebau                                           | Mittwoch   | 13:00 - 15:00 Uhr | Marktplatz Minihof Liebau, vor dem Feuerwehrhaus; Minihof-Liebau 109, 8384 Minihof-Liebau |
| St. Martin an der Raab                                   | Freitag    | 10:00 - 12:00 Uhr | Parkplatz Gemeindeamt (hinter dem Gemeindeamt); Hauptplatz 7, 8383 St. Martin an der Raab |
| Jennersdorf                                              | Mittwoch   | 10:00 - 12:00 Uhr | ÖBB Parkplatz; Bahnhofring 11, 8380 Jennersdorf                                           |
| Königsdorf                                               | Freitag    | 13:30 - 15:00 Uhr | Vor dem Feuerwehrhaus; Florianigasse 3, Königsdorf                                        |



☎ 02682/61569 • [www.volkshilfe-bgld.at/sonnenmarkt](http://www.volkshilfe-bgld.at/sonnenmarkt)

Österreichweit einzigartiges Modell zur Armutsbekämpfung, für mehr Nachhaltigkeit und gegen soziale Ausgrenzung.

Bundesministerium  
Soziales, Gesundheit, Pflege  
und Konsumentenschutz



SILC   
Einkommen &  
Lebensbedingungen

### SILC - Einkommen und Lebensbedingungen

#### Was ist SILC?

Es ist soweit: Schon im Februar beginnt die jährliche SILC-Studie, und Österreich ist wie viele andere europäische Länder auch heuer wieder mit dabei. SILC ist die Abkürzung für „Community Statistics on Income and Living Conditions“. Auf Deutsch bedeutet das „Gemeinschaftsstatistiken zu Einkommen und Lebensbedingungen“.

Diese Studie beschäftigt sich mit dem Leben und Arbeiten der Menschen in Österreich, es geht um Veränderungen der Lebenssituation. Themen sind Wohnen und Familie, Beruf und Ausbildung, aber auch Gesundheit. Nur wenn möglichst viele Haushalte mitmachen, gelingt ein wirklichkeitsnahes Bild des Lebens in Österreich. Nach der vollständigen Teilnahme erhält jeder Haushalt ein finanzielles Dankeschön.

#### Warum ist SILC für Österreich so wichtig?

Wenn wir in den Nachrichten hören oder in der Zeitung lesen, wie hoch das durchschnittliche Einkommen der Österreicher:innen ist, wie viele Menschen arbeitslos sind oder welche Ausbildung sie haben, so sind das oft Zahlen von Statistik Austria. Die Medien, Entscheidungsträger:innen und Interessensverbände nutzen diese Statistiken regelmäßig.

#### Welche Haushalte dürfen teilnehmen?

Statistik Austria wählt die SILC-Haushalte zufällig aus dem zentralen Melderegister (ZMR) aus. Jedes Jahr lädt Statistik Austria rund 9 000 Haushalte ein, bei dieser wichtigen Studie mitzumachen. Diese Haushalte bekommen dann per Post einen Einladungsbrief mit allen wichtigen Informationen zugeschickt.

#### Wo gibt es weitere Informationen?

[www.statistik.at/silcinfo](http://www.statistik.at/silcinfo) | [erhebungsinfrastruktur@statistik.gv.at](mailto:erhebungsinfrastruktur@statistik.gv.at) |  
+43 1 711 28-8338 (Mo. bis Fr., 9:00 bis 15:00 Uhr, werktags)



## Redaktionelle Information



Für Inserate, Berichte und Plakate in der nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung bitten wir Sie folgende Punkte bei der **Erstellung und Übermittlung** zu beachten:

- der Redaktionsschluss muss eingehalten werden
- Berichte müssen in Form eines offenen Textdokuments eingereicht werden (z. B. Worddatei)
- Fotos, Plakate und Inserate müssen als **PNG, JPEG** oder **PDF** gesendet werden (keine Worddateien)
- Zu jedem Foto muss eine kurze **Bildunterschrift** geschickt werden.
- Plakate & Inserate müssen ein **DIN-Format** haben: A6, A5 oder A4. Da die Zeitung hochformatig ist, sind auch hochformatige Inserate zu bevorzugen. Wir erlauben uns ein A5-Inserat bei Platzmangel zu drehen.
- Generell gilt: Bitte versetzen Sie sich in die Lage des Lesers. Zum Beispiel ist viel Text auf einem A6-Inserat nur schwer lesbar! Das gleiche gilt für eine geringe Schriftgröße.
- Inhalte werden nur per Mail angenommen: **post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at**

## Ärztedienst

### Ordination Dr. Philipp Karner



#### Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch: 8 – 12 Uhr

Donnerstag: 12 – 17 Uhr

Freitag: 8 – 12 Uhr, 14 – 17 Uhr

(Notfälle und dringende Belange:

Montag bis Freitag: 8 – 17 Uhr)

**Kontakt:** 03382 / 71272 oder ordinationkarner@gz-p.at

**Web:** [www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at](http://www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at)

### Hausapotheke



#### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch, Freitag: 7 – 17 Uhr

Dienstag, Donnerstag: 8 – 17 Uhr

**Kontakt:** 03382 / 71272-20 oder apotheke@gz-p.at

### Gesundheitszentrum Panoramastraße

**Kontakt:** 03382 / 94194 oder office@gz-p.at

**Terminvereinbarung** für Fachärzte und Therapeuten:  
termin@gz-p.at

**Web:** [www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at](http://www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at)

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bezirk Jennersdorf

**Montag bis Freitag:** 17 – 22 Uhr

Rotes Kreuz / 8380 Jennersdorf, Technologiepark 5

**Kontakt:** (03329) 141

**Samstag, Sonntag und Feiertag:** 8 – 14 Uhr

in den jeweiligen Ordinationen der diensthabenden ÄrztInnen.

Die aktuellen Wochenend- & Feiertagsbereitschaftsdienste können Sie telefonisch unter (03329) 141 oder im Internet unter [www.gesundheitsnetzwerk-raabtal.at/bereitschaftsdienst](http://www.gesundheitsnetzwerk-raabtal.at/bereitschaftsdienst) erfragen.

### Heimtier- und Nutztiernotdienst

Der Bereitschaftsdienst der Tierärzte kann auf der Homepage des Landes Burgenland oder unter der Notrufnummer 141 erfragt werden.

[www.burgenland.at/themen/veterinaerwesen/tierschutz/heimtiernotdienst-1/](http://www.burgenland.at/themen/veterinaerwesen/tierschutz/heimtiernotdienst-1/) bzw.

[www.burgenland.at/themen/agrar/tiergesundheitsdienst-burgenland/nutztier-notdienste/](http://www.burgenland.at/themen/agrar/tiergesundheitsdienst-burgenland/nutztier-notdienste/)

### Bausprechtag

Die nächsten Bausprechtag mit Ing. Martin Mayfurth finden am 15.05., 24.07., 18.09., 20.11. jeweils von 17 bis 18 Uhr im Gemeindezentrum statt. Bitte um Voranmeldung!

**Baumeisterauskünfte bitte nur über das Gemeindeamt und nicht beim Baumeister direkt!**

### Sprechtag der Pensionsversicherungsanstalt

Sprechtag werden in Jennersdorf, Güssing und Oberwart nach telefonischer Terminvereinbarung unter der Service-line Tel.: 05 03 03 33-170 abgehalten.

### Telefonberatung für Pflegende

Auskünfte erhalten Sie unter: 0800 20 16 22

E-Mail: [pflegetelefon@bmsg.gv.at](mailto:pflegetelefon@bmsg.gv.at)

Web: [broschuerenservice.bmsg.gv.at](http://broschuerenservice.bmsg.gv.at)

### Beratungstage SVS

WK-Regionalstelle Jennersdorf, Raxerstraße 7, 8380 Jennersdorf - Beratungstage: donnerstags, von 8 - 11.30 Uhr |

**Termine:** 17.04., 08.05., 22.05., 05.06., 03.07., 17.07., 07.08., 21.08., 04.09., 18.09., 02.10., 16.10., 30.10., 13.11., 27.11., 11.12. 2025

### Amtstage Notar Dr. Wölfer

Öffentlicher Notar, 8380 Jennersdorf, Tel. 03329/45551

Ort: Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn, Zeit: 9.30 Uhr

**Termine:** 17.04., 08.05., 22.05., 05.06., 03.07., 17.07., 07.08., 21.08., 04.09., 18.09., 09.10., 23.10., 06.11., 20.11., 04.12., 18.12.2025

### Sprechtag Wohnbauförderung & Energieberatung

Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf, Hauptplatz 15, 8380 Jennersdorf - Sprechtag nur nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 057/600-4712

### Sprechtag des Kriegsopfer- und Behindertenverbandes

Stadtamt Jennersdorf, Hauptplatz 5a

Ort: Arbeiterkammer, Bezirksstelle Jennersdorf, Bahnhofring 5; Zeit: 13:00 – 14:30 Uhr

**Termine:** 19.05., 16.06.2025

*Achtung: Persönliche Beratungen sind NUR nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter 01/406 15 86-47 möglich! Für den Fall, dass für einen Termin keine Anmeldungen erfolgen, wird der Sprechtag abgesagt.*

### Urlaub Friseur Renate Reichl

von 07.06. bis 14.06.2025





# TERMINVORSCHAU

|            |                                                                  |                      |
|------------|------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 26.04.2025 | Lange Nacht der Bibliotheken, 20 – 22 Uhr                        | Bücherei             |
| 26.04.2025 | Brunnenwanderung, FVV-DK, 14 Uhr                                 | Jirgl-Brunnen        |
| 29.04.2025 | Lesung „Martina Parker“, 19 Uhr                                  | GZ                   |
| 03.05.2025 | Frühlingskonzert, Musikverein DK, 19 Uhr                         | GZ                   |
| 03.05.2025 | Maibockgulasch, Jäger DK, 10 Uhr                                 | Presshaus            |
| 10.05.2025 | Vortrag Indien                                                   | Treffpunkt RB        |
| 17.05.2025 | Erstkommunion, 10 Uhr                                            | röm.kath. Kirche DK  |
| 24.05.2025 | Mannschaftsturnier, Fischereiverein DK, 9 Uhr                    | Fischteich DK        |
| 29.05.2025 | Konfirmation, 9 Uhr                                              | evang. Kirche DK     |
| 01.06.2025 | Exaudi-Kirtag                                                    | DK                   |
| 06.06.2025 | Blutspenden, 16.30-19.30 Uhr                                     | GZ                   |
| 14.06.2025 | Dämmerchoppen, FF-DK-Berg, 17 Uhr                                | Vereinshalle DK      |
| 14.06.2025 | Wanderung, PV RB, 14 Uhr                                         | Sportplatz RB        |
| 22.06.2025 | Fronleichnam-Kirtag                                              | RB                   |
| 22.06.2025 | Fronleichnamsprozession, 8 Uhr, ÖKB-RB                           | röm./kath. Kirche RB |
| 29.06.2025 | Frühschoppen, SV-RB, 10 Uhr                                      | Treffpunkt RB        |
| 19.07.2025 | Saisoneroöffnung SV-DK                                           | Sportplatz DK        |
| 19.07.2025 | Sommernachtsfest, FV-RB, 19 Uhr                                  | Vereinshütte RB      |
| 26.07.2025 | 50-Jahre FF-Jugend u. 150-Jahre FF-RB, 12 Uhr                    | Treffpunkt RB        |
| 27.07.2025 | Pensionistentreffen DK, 14 Uhr                                   | Vereinshalle DK      |
| 02.08.2025 | 25-Jahre Most Hartl Jubiläumsfeier                               | Most-Hartl           |
| 09.08.2025 | Dämmerchoppen, FF-DK-Ort, 17 Uhr                                 | FF-Haus-DK-Ort       |
| 17.08.2025 | Frühschoppen Jagdverein DK                                       | Jagdhaus DK          |
| 12.09.2025 | 25-Jahre Firma Holzbau Strobl mit den Edelseern, Firmengelände   |                      |
| 27.09.2025 | Kastanien & Sturm, SPÖ-Ortsorganisation, 14 Uhr, Vereinshalle DK |                      |
| 04.10.2025 | Fußwallfahrt Maria Fieberbründl, 05.45 Uhr, röm.-kath. Kirche RB |                      |
| 04.10.2025 | Sturm & Maroni, Tenniverein DK, 16 Uhr                           | Vereinshaus DK       |
| 12.10.2025 | Oktoberfest SV-DK, 10 Uhr                                        | Vereinshalle DK      |
| 26.10.2025 | Familienwandertag, 13 Uhr                                        | FF-Haus RB           |
| 26.10.2025 | Wandertag, SKV-DK, 10 Uhr                                        |                      |
| 08.11.2025 | Allerleischnapsen, SPÖ-Ortsorganisation, 14 Uhr                  | GH Himler            |
| 09.11.2025 | Allerheiligen-Kirtag                                             | RB                   |
| 09.11.2025 | Heldengedenken, ÖKB-RB, 8.30 Uhr                                 |                      |
| 22.11.2025 | Allerleischnapsen, ÖKB-RB                                        | Turnsaal RB          |
| 29.11.2025 | Krippeneröffnung, FF-DK-Berg, 17 Uhr                             | FF-Haus DK-Berg      |
| 05.12.2025 | Nikolaus- & Krampusrummel, FV-RB, 16.30 Uhr, Treffpunkt RB       |                      |
| 06.12.2025 | Nikoloeinzug, FF-DK-Ort, 16.30 Uhr                               | FF-Haus-DK-Ort       |
| 07.12.2025 | Nikolokirtag                                                     | DK                   |
| 13.12.2025 | Adventsingen für Licht ins Dunkel, 18.00 Uhr                     | GZ                   |
| 20.12.2025 | Krippenfeier, FF-DK-Berg, 17 Uhr                                 | FF-Haus DK-Berg      |
| 21.12.2025 | Weihnachtskonzert mit Berenice Zsifkovits, 18 Uhr                | GZ                   |
| 30.12.2025 | Bauernsilvester, PV RB, 16 Uhr                                   | Turnsaal RB          |
| 31.12.2025 | Silvesterlauf & Nordic Walking, 14 Uhr, SKV-DK                   |                      |

## Wichtige Telefonnummern:

|                                                |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Bürgermeisterin Andrea Reichl</b>           | <b>0676/7062911</b>   |
| <b>Gemeindezentrum</b>                         | <b>03382/71800</b>    |
| <b>Bauhof</b>                                  | <b>0664/4521951</b>   |
| <b>Volksschule</b>                             | <b>03382/71229</b>    |
| <b>Kindergarten:</b> <i>Achtung, Änderung!</i> |                       |
| <b>Gruppe „Gismo“</b>                          | <b>03382/71990-50</b> |
| <b>Gruppe „Krümel“</b>                         | <b>03382/71990-51</b> |
| <b>Kinderkrippe</b>                            | <b>03382/71990-52</b> |
| <b>Wassergenossenschaften:</b>                 |                       |
| <b>DK-Ort (Josef Loidl)</b>                    | <b>0699/10455161</b>  |
| <b>DK-Berg (DI FH Ronald Erkingner)</b>        | <b>0664/2606584</b>   |
| <b>DK-Unterberg (Elmar Erkingner)</b>          | <b>0650/8829143</b>   |
| <b>Rohrbrunn-Dorf (Vbgm. Günter Laschet)</b>   | <b>0664/4054584</b>   |
| <b>Rohrbrunn-Berg (Martin Laschalt)</b>        | <b>0664/9180380</b>   |
| <b>Gemeindearzt Dr. Philipp Karner</b>         | <b>03382/71272</b>    |
| <b>Feuerwehr-Kommandanten:</b>                 |                       |
| <b>DK-Ort (Thomas Fröhlich)</b>                | <b>0664/5538987</b>   |
| <b>DK-Berg (Robert Wolf)</b>                   | <b>0664/4683268</b>   |
| <b>Rohrbrunn (Lukas Lichtenegger)</b>          | <b>0664/78440019</b>  |
| <b>Jagdverein DK Ing. Deutsch</b>              | <b>0676/82571139</b>  |
| <b>Jagdgesellschaft RB Hr. Gamperl</b>         | <b>0664/1607390</b>   |

**Feuerwehr: 122**  
**Rettung: 144**  
**Polizei: 133**  
**Opfernotruf: 0800 112 112**  
**Ärztenotdienst: 02682/141**

## Most-Hartl

**Familie Reinhard und Judith Hafner**  
**7572 Deutsch Kaltenbrunn**  
**Höhenstraße 19, Tel. 03382/71564**

Montag und Dienstag Ruhetag  
 Buschenschank: Mittwoch bis Sonntag und an Feiertagen ab 15 Uhr  
 Ab-Hof-Verkauf • Plattenservice • Bauerngeschenkskörbe

## Buschenschanktermine 2025

14.5.-25.5. | 2.7.-13.7.2025  
**2.8.2025 – 25 Jahre Most Hartl Jubiläumsfeier**  
 20.8.-31.8. | 15.10.-26.10. | 12.11.-23.11.2025